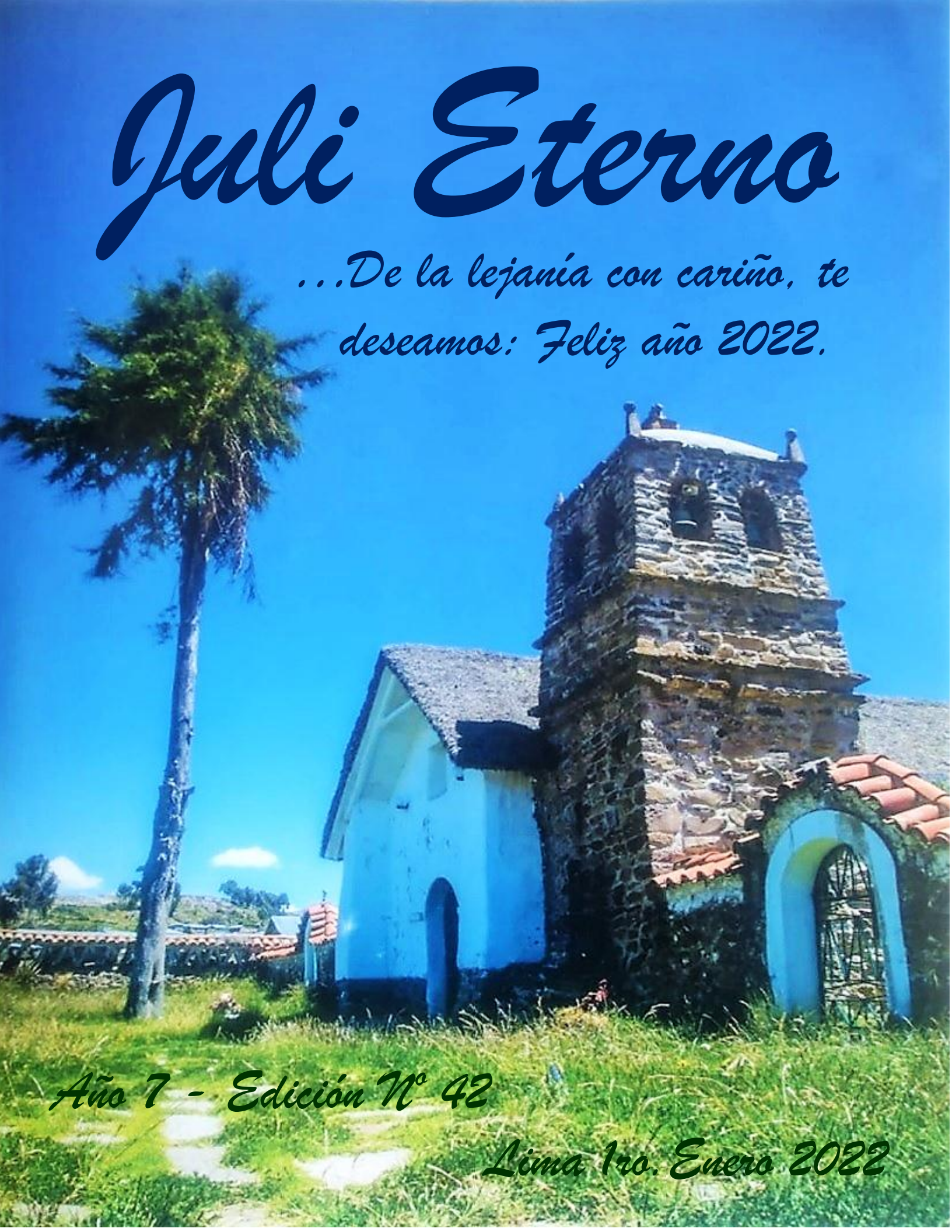
Juli Eterno

...De la lejanía con cariño, te deseamos: Feliz año 2022.



Año 7 - Edición Nº 42

Lima 1ro. Enero 2022

JULI ETERNO 42

Coordinación
Velazco López, Víctor

Redacción
Carrasco Barboza, Miguel
Colque Valladares, Erik
Cortez Zúñiga, Licurgo Galo
Espezúa Salmón, Boris
Estrada Picoaga, Fredy
Eyzaguirre Romero, Jorge-
Flores Herrera, Andrés
Frisancho Loayza, José A,
Patiño, Quinto Ygnacio-
Poma Páez, Arturo-
Quenta Chuquimia, Teófilo
Rodríguez Catacora, Román
Romero Manrique, Hugo
Rubín de Celis Uriarte, Aladino
Sánchez Molina, Morayma
Sardón Litardo, Gilmer
Sosa León, Juan Hipólito

Edición: 42
Mendoza Velazco Joaquín

CONTENIDO: Pag.

Juli Eterno, Presentación.....Boris Espezúa Salmón **02**
Navidad ¿Para Quiénes? .....Arturo Poma Páez **04**
La Red Dorsal de Fibra Óptica.....Ygnacio Patiño Quinto **09**
Presupuesto Público Nacional y de Gbnos Sub Nacionales.....Román Rodríguez **15**
Un Recreo Largo y Divertido.....Hugo Romero Manrique **18**
Breve Reseña Histórica de la Conquista de Almas.....Galo Cortez Zúñiga **24**
Domingo Llanque Chana .....Josef Estermann - .José Frisancho **31**
Una Mente Maravillosa logremos Markamasi.....Gilmer Sardón Litardo **38**
Tres Vientres y Siete Notas.....Erik Colque Valladares **43**
COSTUMBRES: Recordando las Festividades de mi Pomata.....Miguel Carrasco B **46**
ALGO POR RECORDAR: Responso Pagano .....Mateo Jaika - Jorge Eyzaguirre **56**
LO QUE NO SE DIJO: La Portada de Arumä Uru o Aramu Muru..... Aladino Rubín d Celis **60**
Presentación del Libro: Juli Bosquejo Histórico de Ideas e Instituciones.....Vívelo **63**
AYMAR K'UCHU Turkasirin Urupa-Amtawi-Sipriyanita ..... José Frisancho - Juan Sosa **66**
POESÍA: Cercanía y Distancia ..... Morayma Sánchez Molina **76**
Santísima Virgen Inmaculada.....Fredy Estrada Picoaga **77**
Décadas – No Adivino - Cuando Caiga.....Andrés Flores Herrera **78**
Ilusiones Desilusionadas.....Teófilo Quenta Chuquimia **79**
Correspondenci@ 42.....Coordinación **81**

Te esperamos en: ***www.julieterno.com*** **achitovelazco@hotmail.com**
Blog. Julieternoaimara.blogspot.com
Lima 1º de Enero 2022

"JULI ETERNO" PRESENTACIÓN

Escribe: Boris Espezúa Salmón

El presente número de la revista que sale el primer día del año 2022, quiere pedirles un minuto de silencio por todos los paisanos, paisanas que han fallecido con la pandemia del COVID-19 que aún continúa y sigue acechándonos en vilo y en constante zozobra. Luego queremos que todos ustedes se abracen, ya que no sabemos si mañana habrá tiempo para hacerlo, ya que como han ido las cosas para algunos ni han podido abrazarse entre los suyos que han partido con un desconsuelo que también lo hemos tenido como espectadores como un puñal clavado en la garganta.

En estas circunstancias difíciles, ésta revista tiene como motivación el de ser solamente la voz de nuestros paisanos que expresan a Juli, a Puno y al Perú, quiere que en sus artículos no muera, no languidezca las vivencias, el pensamiento, el arte, y patrimonio que tiene y resignifica nuestra querida tierra. Somos conscientes que es un testimonio, un registro que dejamos para solazarnos, para recordar, para repensar y revalorar como quien vuelve de nuevo al pálpito de un corazón que dejó entre lágrimas sus trozos en la ciudad de Juli, y mediante la revista irriga otra vez la sangre y exhala los suspiros que nacen del diafragma de la memoria.

Por ello, es que en Juli, deben quedar incólumes sus hacedores que han acicalado su grandeza, en sus insignes hombres como Ludovico Bertonio, Bernardo Bitti, María Asunción Galindo, Daniel Espezúa Velasco, Telésforo Catacora, Alberto Cuentas Zavala, Remigio Franco, Oscar Velasco Meza y muchos otros más que merecen quedar tallados en colegios y calles, para que el pueblo siempre los tenga presente. Como también debe tener presente a sus precedentes culturales como los Lupakas y los Aymaras de este lado sur de la Región de Puno.

Juli, en las últimas décadas viene cobrando otra fisonomía, poco a poco la modernidad se viene instalando, los comercios aumentan, el puerto del lago es más visitado y permanecen incólumes sus templos y su paisaje. Así,

con un discreto sincretismo debe mantenerse Juli, para que sigamos oliendo a la tierra mojada, para que en sus carnavales siga primando la risa en flor, los colores de los mantones y polleras que guardan sincronía con el campo. Deben seguir los Kusillos caracterizando un lugar donde la cultura siempre ha pervivido a flor de piel y donde la memoria siempre ha tocado las puertas de sus centinelas que jamás se han extinguido.

Todos somos de algún modo guardianes de Juli, y hay que reconocer que el actual Obispo Ciro Quispe le ha dado un tintineo especial a la vida cultural y social de Juli en los últimos años. La restauración del templo de Santa Cruz, gracias a su gestión es un gran logro digno de tenerlo siempre presente, así como el impulsar el rescate a personajes tanto de la iglesia como del campo que han cultivado muchas costumbres y singularidades en Juli, tanto de la vida de nuestros ancestros aymaras como del virreinato. A este tipo de esfuerzos hay que seguir apoyando, ojalá de este modo podamos tener compromisos de parte de nuestras otras autoridades que asuman compromisos más eficaces y propositivos para nuestra tierra.

Nosotros construimos también Juli, y la región de Puno con nuestra revista, con su contenido y sus colaboradores. Sabemos que este tren en algún momento se detendrá, y ese paradero será el final de nuestro ímpetu, de nuestra querencia con Juli. Ojalá lo que hacemos haya servido principalmente a los jóvenes, para que se zambullan en un recuento de sus contenidos, para encontrar en los diversos números de la revista una época de juleños que a su modo alzaron, la voz, recrearon los logros, exaltaron su arte y su cultura, resignificaron la valía de sus hombres, y trazaron algunos celajes en el horizonte futuro para seguir la línea de apoyar su grandeza poniendo el hombro, de contribuir con algunos granos de arena para que nuestra tierra no sea invadida de cenizas, ni tampoco de olvido. Por lo tanto, hasta que exista carbón, maquinaria, camino y nuevos hechos en el trayecto este tren seguirá botando humo y hará resonar sus rieles para hacer sentir su presencia.

Para todos nuestros constantes lectores: Que el presente año 2022, sea de unión, fuerza y más afecto, para animarnos hacer algo siempre mejor las cosas, y de éste modo fortalezcamos lo más valioso que tenemos la familia, la tierra y el regocijo del futuro. De todo corazón: Un feliz año 2022, a nombre de los redactores de Juli Eterno..

NAVIDAD ¿PARA QUIÉNES?

Escribe: Arturo Poma Páez (*)

"Promovamos un futuro cierto, cambiando la "caridad de noche de Navidad" y la "conciencia social de tiempo de elecciones" por una solidaridad real y permanente, respetuosa de los derechos y dignidad de las personas."

Con la llegada del mes de diciembre, la **felicidad** llega a todos los hogares, se apodera de nosotros y tenemos esa increíble sensación de que todo va a estar bien, bajo de tantas luces de colores y decoraciones; el anhelo de cada hogar es vivir el espíritu navideño decorado con cariño con el árbol de navidad, cojines, guirnaldas, luces para que se sienta el ambiente de navidad que nos hace más felices. La decoración de las mesas con mini árboles de navidad es una de las partes más importantes, ya que es donde se pasan más horas junto a la familia. Estos pequeños árboles nevados no pasarán desapercibidos.

Estas decoraciones van acompañados de: la infaltable luz de vela de renos que nos transporta a esta época del año donde buscamos la calidez para contrastar el frío del exterior; las pegatinas de navidad extraíbles que son de fácil decoración y rápida ya sea en el cristal de nuestras ventanas o cualquier superficie lisa, como puertas de vidrio, escaparates, azulejos de cocina o baño; y la funda de cojines de estampado de plumas, de elección

sencilla y elegante que mantiene la temática de las fiestas, gracias a las plumas doradas que decoran la funda, todo amenizado por los infaltables villancicos

No todos los infantes podrán vivir la **ilusión** de decorar el árbol de navidad o disfrutar de una **taza de chocolate** caliente antes de ir a dormir. Y aunque soy consciente de que no puedo esperar que la pobreza se erradique con solo imaginarlo, me gustaría pedir que **creyéramos** en que aún hay **esperanza** para estos niños, que está en nuestras manos hacer algo, reclamarlo, una **infancia digna,** una vida digna, para todas esas familias cuyo único **deseo** en estas fechas va a ser sobrevivir unas navidades más. Ahora que es tiempo de recordar el nacimiento de Jesús y se quede en nuestro corazón para ser más solidarios, más allá de las creencias religiosas personales, no dejemos pasar este día, sin ayudar a quienes más lo necesitan y permanecen en la berma del camino excluidos por décadas. Me refiero a los predilectos de Jesús, los más pobres. Los pobres piden para Navidad que sus derechos humanos sean al fin respetados. Los comerciantes ambulantes del centro

de la ciudad, necesitan que la autoridad edil, les deje trabajar en paz. Las madres de los niños con necesidades especiales piden educación y rehabilitación como derecho inherente y gratuito.

Al calor de una taza de té como alivio para la desesperanza, miles de niños, jóvenes y adultos sueñan con una oportunidad, con la atención en su salud

que requieren con urgencia. La Navidad está lejos de recordar en la práctica el nacimiento y mandamientos del hombre excepcional que dividió la historia en un antes y un después. Miles de personas celebran cada año una "Navidad diferente", llena de carencias y necesidades, cientos de familias en cuyo núcleo vive alguna persona pobre y ¿cómo lo pasarán la Navidad los pobres? Los que más tienen, ¿contribuirán lo suficiente para reducir la pobreza de estos? Nuestros políticos, nuestras autoridades ¿serán totalmente conscientes y predicarán con el ejemplo para aplicar las medidas? El Estado ¿podrá permitir tal diferencia entre pobreza y riqueza?. Nuestra economía ¿será capaz de soportar largos años el calentamiento por culpa de excesivos sueldos de políticos, altos funcionarios y clases ejecutivas de toda índole? No hace falta ir lejos para comprobar la miseria.

En una sociedad como la nuestra tremendamente desigual, donde coexiste la extrema pobreza, la pobreza de gravedad con la abundancia extrema.

Para cuantificar el nivel de pobreza no es una tarea sencilla ya que este concepto engloba muchos aspectos, que no sólo tiene en cuenta índices monetarios, como el nivel de ingreso de las personas, sino también otros aspectos que pueden ser la falta de bienes materiales (vivienda, ropa, alimentos) o inmateriales (acceso a la educación, la calidad laboral de los miembros de la familia, los servicios de salud, entre otros); lo que determina como personas en riesgo de pobreza y/o exclusión social.

Durante las fiestas navideñas se hace aún más visible la situación de pobreza en la que vive una gran parte de la sociedad, es la época más triste y realista que pone en evidencia la desigualdad social en una fecha tan simbólica como lo es la Navidad. En la actualidad, en nuestro país y en otros contextos, muchas personas viven sumidas en la pobreza. La falta de vivienda (se ven obligadas a dormir en la calle), la precariedad laboral y el desempleo y la falta de una red familiar que pueda ayudarlos son algunas de las razones que explican esta situación.

Es precisamente en los entrañables días navideños, paradójicamente en torno a quien nació en un pobre pesebre y predicó la humildad, la caridad y la austeridad cuando los corazones se abren y enternecen, cuando se

habla más de "los pobres", pues durante el resto del año, al ritmo de estrés, apenas se nota. El verdadero sentido de su creación, debe ser ayudar a quienes más lo necesitan, lo digo por la parte de valores y de la pobreza extrema, ¿hasta cuándo tendremos que apelar a la política de la buena voluntad?". En Navidad hay que cambiar la carrera frenética y las solicitudes personales, por la promoción de las habilidades y el cumplimiento de los anhelos de los marginados.

La Navidad es un momento para reflexionar y recordar que su verdadero significado es el amor demostrado a través de diversas acciones y valores, como la solidaridad, la generosidad, la unión familiar, la alegría, la esperanza, la paz, la caridad entre otros valores humanos y religiosos.

"Al Coordinador, Equipo de Redacción y Edición, les deseo que esta Navidad 2021 esté lleno de los más lindos regalos, o sea el cariño de los seres queridos, y el Año Nuevo 2022, esté lleno de éxitos, amor y felicidad."

. (*) Arturo Poma Páez; Profesor; Bachiller; Maestro en Administración de la Educación; Doctor en Educación; con Estudios de Alta Gerencia Educativa en la Universidad de Murcia, España y Univer

LA RED DORSAL

DE FIBRA OPTICA

Escribe: Ygnacio Patiño Quinto

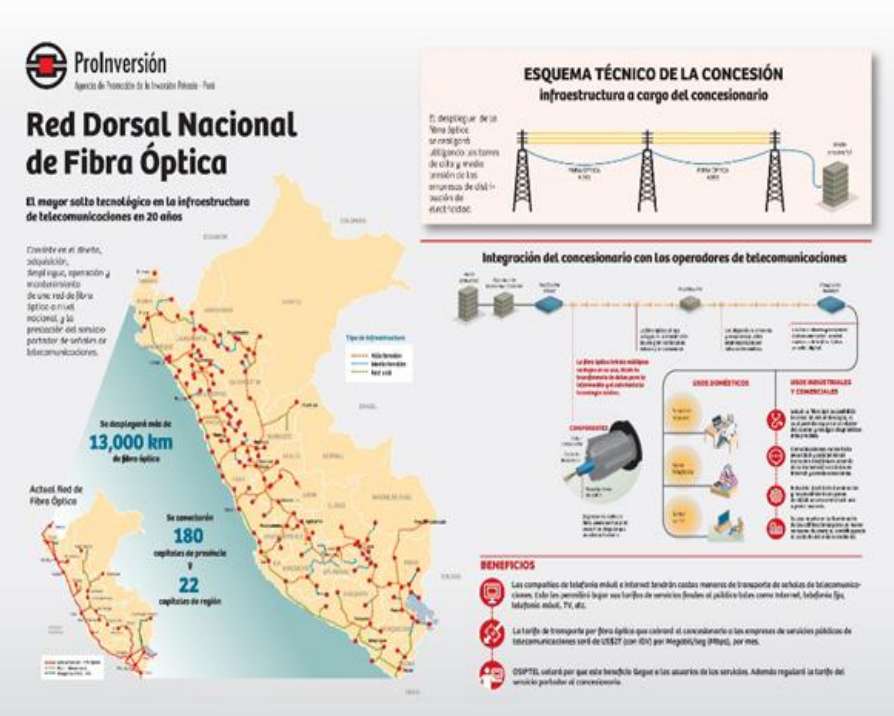
La Red dorsal de fibra óptica en el Perú se vuelve a, la razón es que hay de por medio una inversión de cientos de millones de dólares sin aprovechar, lo cual no podemos permitir ni reactualizar soslayar de ninguna manera.

La idea fundamental de la revista es remarcar temas como la importancia de la Red Dorsal de fibra optica y sus implicancias que redundarán en el progreso de nuestra querida tierra, relacionando directamente con las principales actividades de Juli. Es necesario remarcar que en todos los sectores primarios de Juli se debe crear plataformas virtuales principalmente para:

- El Sector Educacion.
- El Sector Turismo.
- El Sector Salud

En la Revista Juli Eterno, edición Nro. 23 del 1ero. de Junio 2020, pags. 28 y 29 tocamos el tema indicando que:

" La Pandemia Covid 19 ha vuelto la mirada hacia esta infraestructura cuya utilización actual con las justas llega a un 15% de la capacidad instalada, ahora que el estado obligado por las circunstancias debe instaurar la teleeducación, es oportuno para que nuestras autoridades exijan el uso de la Red Dorsal de Fibra Óptica, particularmente Juli está comprendida (ver mapa) dentro de las provincias conectadas, para ello es necesario gestionar Amplificadores y Codificadores receptores de señal."



Revista Juli Eterno Edición 23 – 06/2020

Los diarios de circulación nacional y agencias internacionales, a mediados del mes de noviembre 2021, volvieron a tocar el tema indicando que el "Ministerio de Transporte y comunicaciones (MTC) dispone costo cero para el uso de la Red Dorsal Nacional de Fibra Óptica en 180 provincias" La Republica-Economía, 13/11/2021, dentro de los que se encuentra la Provincia de Chucuito Juli.

Instalación de la fibra óptica año 2013 – La Republica.

También el Diario Gestión del 13/11/2021 menciona "Red Dorsal de fibra Óptica tendrá costo cero para hospitales, colegios, comisarías y otras entidades del estado, así lo anunció el Viceministro de Comunicaciones Carlos Sotelo", además indica que el costo cero se refiere al uso del transporte de datos asociados a la conectividad desde el nodo de Lima hacia las regiones del País. Entre otros beneficios figuran el uso eficiente del Internet, mejor conectividad, reducción de precios y mayor eficiencia del Estado.

La agencia noticiosa internacional Andina (13/11/2021) también resalta que "Hospitales, colegios, comisarías y todas las entidades del Estado de 180 capitales de provincia de las zonas más pobres del Perú podrán tener conectividad digital gracias al uso de la Red Dorsal Nacional de Fibra Óptica a costo cero, lo cual les permitirá incrementar significativamente su capacidad de conexión de internet e intranet en alta velocidad para brindar mejores servicios a la ciudadanía priorizando la teleducación, telesalud, defensa nacional, seguridad, cultura e investigación." luego de una entrevista al viceministro de comunicaciones Carlos Sotelo.

El Sector Educativo.

En el Sector Educativo, es necesario que esta plataforma educativa este liderada por la Direccion de la UGEL Chucuito-Juli, teniendo en consideración el establecimiento de:

a) <u>Aulas Virtuales como complemento de aulas presenciales, recién implementados.</u>
Los sitios web son usados por cada clase para poner al alcance de los alumnos el material educativo y enriquecerla con recursos publicados en Internet. También se publican en este espacio programas del curso, horarios e información inherente al curso y se promueve la comunicación fuera de los límites presenciales entre los alumnos y el docente, o entre alumnos. Este sistema permite a los alumnos familiarizarse con el uso de las Tecnologías de Información, además da acceso a los materiales de cada clase desde cualquier computadora conectado a la red, permitiendo mantener la clase actualizada con las últimas publicaciones de buenas fuentes docentes y especialmente en los casos de clases numerosas, los alumnos logran comunicarse aun fuera del horario de clase sin tener que concurrir a clases de consulta, pueden compartir puntos de vista con compañeros de clase, y llevar a cabo trabajos en grupo. También permite que los alumnos decidan si van a guardar las lecturas y contenidos de la clase en un medio físico para leer desde la pantalla.

b) <u>Aulas Virtuales para la Educación a Distancia.</u>
Tenemos dentro de la provincia centros poblados y lugares muy remotos donde difícilmente puede llegar un profesor en forma diaria, para ello se requerirá formación de docentes rurales o auxiliares que dominen las aulas virtuales y guíen a los alumnos hacia los objetivos de una educación a distancia.
En el caso de la educación a distancia el aula virtual toma un rol

central ya que será el espacio donde se concentrara el proceso de aprendizaje. Más allá del modo en que se organice la educación a distancia: sea semi-presencial o remota, sincrónica o asíncrona, el aula virtual será el medio de intercambio donde tendrá lugar la clase. Es importante que en el diseño o la elección de un sistema o tipo de aula virtual, quede claro que se espera que los alumnos logren su aprendizaje a distancia y que elementos deberá contener esta herramienta para permitir que la experiencia de aprendizaje sea productiva.

c) Instalar una Biblioteca Virtual para servicio público y turistas

El sector turismo.

El sector Turismo es un área muy fértil para la aplicación de las tecnologías de Información y Comunicaciones porque:

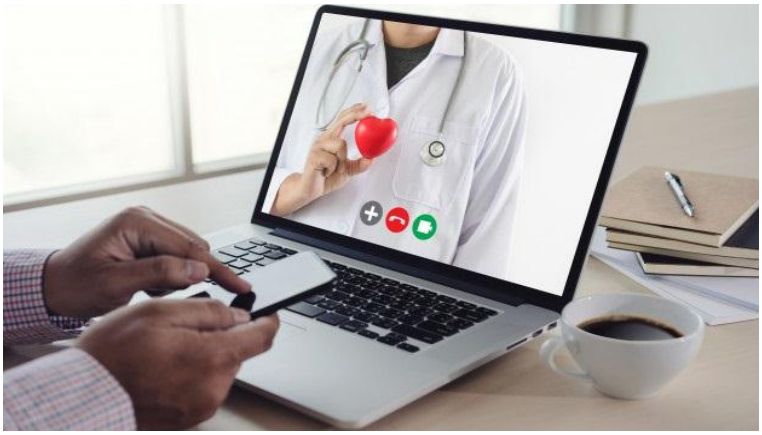
a) El turismo busca atraer clientes internacionales, lo que exige un desarrollo importante en materia de infraestructura en comunicaciones que permitan y faciliten la promoción y comercialización de los atractivos turísticos en todo momento y en cualquier lugar del mundo.
b) Resulta evidente la necesidad de contar con mecanismos de difusión, promoción, comercialización y desarrollo para todo tipo de cliente, a través de medios de comunicación.

c) Con la adopción de estas nuevas tecnologías una empresa peruana, puneña, juleña ligada al turismo sería más competitiva y estimularía a que las demás empresas del sector sigan esa línea para no quedar fuera de competencia. Seria esa competencia interna lo que empujaría al sector turismo a un mejor nivel, lo que, a su vez, fomentaría el crecimiento de la actividad económica en las diferentes 25 regiones del país donde se fomenta el turismo.

El Sector Salud

a) El área de la medicina humana es uno de los medios que maneja gran flujo de información y las decisiones que se toman son cruciales para el tratamiento o mejoramiento de las enfermedades de las personas. Sin embargo; en los centros de salud del Perú no existen o son obsoletos los sistemas de gestión de información clínica.

b) El Ministerio de Salud del Perú o MINSA es el sector del poder ejecutivo encargado de promover la organización de la oferta de los servicios de salud, facilitando el acceso oportuno y adecuado a la población. Sin embargo, debido al crecimiento progresivo de la población peruana y su extensión a diferentes puntos del territorio nacional, el MINSA ha ejecutado la construcción de un conjunto de establecimientos públicos de salud a tal nivel que el control de los mismos se ha vuelvo insostenible, al igual que la información manejada en cada uno de ellos.



PRESUPUESTO PUBLICO NACIONAL Y DE GOBIERNOS SUB-NACIONALES

Escribe: Román Rodríguez Catacora

Es muy peculiar la consistencia lógica del presupuesto público nacional en cuanto a la asignación de los recursos públicos, **el ejecutivo apertura su Presupuesto Institucional de Apertura (PIA),** en correspondencia a una Programación Multianual, tanto de inversiones como de funcionamiento, se puede ver en cuanto a funcionamiento está centrado básicamente a sus necesidades institucionales **pero un porcentaje considerable a las subvenciones y apoyos sociales** que en el curso del ejercicio fiscal y a la coyuntura política se otorga, **esta forma de manejo no responde a una planificación** menos a una programación calendarizada, **por ello los desajustes y desaciertos en su implementación.**

Pero el grande problema está en lo correspondiente a inversiones públicas **donde a diversos ministerios se le asigna recursos públicos sin que exista un presupuesto proveniente de una inversión preestablecida** como define las normas internacionales de presupuesto, esta falencia técnica va más allá de la lógica en la gestión de la económica pública y trastoca los principios básicos de manejo de la cosa pública, **a raíz de ello muchos gobernadores regionales, alcalde, titulares de pliego, etc. acuden a los ministerios para suplicar fondos públicos para diversas inversiones,** desde saneamiento básico, carreteras, establecimientos educativos, establecimientos de salud, etc. **estos**

viajes en "*caravana suplicante*" generalmente está acompañado de dádivas y compromisos dentro de la ejecución de la inversión, lo cual genera y abulta la gran bolsa de la coima.

Mal se ha llamado "*capacidad de gestión*" cuando una autoridad viaja a Lima y ante un ministerio logra un presupuesto del presupuesto de algún ministerio, en realidad dicho ministerio nunca tuvo previsto menos presupuestado la petición de la inversión, **esta realidad debe acabar**, si se tiene recursos y **un ministerio no tiene previsto en que gastarse, debe ser automáticamente transferido a los gobiernos subnacionales**, ellos si tienen una inmensa cartera de inversiones en etapa de perfil y otros con expedientes técnicos, este enfoque no se toma en cuenta; **por ello el clientelismo político de cada gobierno y de cada congresista que hacen las veces de apoderado, patrocinador, gestor, padrino, etc**. es una vergüenza que los congresistas lleguen a ese nivel de "tramitador", cuando sus funciones por el que fueron electas son otras.

Los sectores sociales organizados y algunas escasas autoridades, han luchado por la descentralización en el uso de los recursos públicos, muchos de ellos son acallados porque en algo se benefician o beneficia a su región, otros ante tal reclamo son intervenidos por los órganos de control e intimidados para proseguir con los justos reclamos. Resumidamente **a cada Gobernador, Alcalde o Titular de Pliego se le asigna un presupuesto debidamente financiado, no tiene porqué recurrir a los Ministerios** o Sectores para

solicitar un presupuesto adicional, **si existe mayores ingresos públicos nacionales, deben ser redistribuidos automáticamente a los gobiernos subnacionales,** con los coeficientes de distribución presupuestal que maneja el Ministerio de Economía y Finanzas. Otro resumen y manera de pregunta es **¿para qué los ministerios reciben fondos económicos si no van a gastar?** Creo que la respuesta siempre será el del clientelismo político y el manoseo de las arcas públicas. Peor aún cuando de acuerdo a Invierte-Pe, los expedientes técnicos están dentro de la fase de ejecución.

Esta pequeña reflexión muy puntual debe ser punto de partida para las próximas elecciones regionales y locales. Cada nivel de Gobierno tiene sus Leyes Orgánicas, donde se detallan sus funciones exclusivas y compartidas, consiguientemente las intervenciones de inversiones deben enmarcarse dentro de ese contexto. Que no se justifique la ejecución presupuestal del ejecutivo con transferencia presupuestales a gobiernos regionales o locales.

(*) .- Román A Rodríguez Catacora – Juli – Economista.- Grado Académico: Magíster.- Ocupación: Gerencia Municipal y Docencia Universitaria. Empeñado en el mejoramiento socio cultural de los aimara. Buen padre de familia y no se olvida de las tradiciones y costumbres de su tierra.

UN RECREO LARGO Y DIVERTIDO

Escribe: Hugo Romero Manrique

Aquella mañana ocurrió un hecho extraordinario, - ¡inolvidable! – en la escuela, a la hora de la formación de entrada. Habíamos terminado de cantar muy formalitos el Himno Nacional; y luego ese huaynito satírico dedicado a los chicos desaseados, que dice "Jichaw unjata laphararitu…"

(Ahora vas a ver, niñito sucio…); nuestras risas infantiles aún resonaban en el enorme patio de la escuela, cuando súbitamente sucedió aquello:

¡Una visión maravillosa! Nos frotábamos los ojos y no lo podíamos creer…No, no era mera ilusión. Trescientos pares de ojos que la estábamos viendo aparecer por el ancho portón de la escuela, no podían equivocarse.

¡Ah, pero qué linda era! Un gran murmullo de admiración colmó el gran patio. Era, sin duda, la mas perfecta, la más deseable, la más hermosa pelota de fútbol que jamás viéramos en nuestra corta existencia. Toditos los chicos queríamos tocarla, acariciarla, retenerla en nuestras manos, ¡verla elevarse gloriosa, por los aires, al impulso de nuestros mayoritarios pies descalzos! (Bueno, yo sí, obligadamente tenía que usar chuzos por causa de un defecto congénito en el dedo gordo del pie). En ese instante no puse atención en quién venia trayéndola. Toda mi atención estaba puesta en el dichoso esférico.

Ya creía sentir su suave textura, su leve peso, su perfecta esfericidad, su inconfundible fragancia a cuero recién curtido. Pero el estridente silbato de don Daniel, el director, contuvo nuestras ansias, nuestra inmensa exaltación.

Recobrada la calma y cumplida la orden: ¡En columna…cubrir! ¡Descanso! ¡Atención!, los chicos fuimos desfilando, en columna de a uno, rumbo a las salas de clases.

Estaba nuestro maestro don Julito Cabrera, pasando lista exactamente por la "C" de ¡Candia, Condorena, Condori!, cuando miró hacia la puerta y detuvo su tarea. Con gran ruido de carpeta, todos nos pusimos de pie.

¡Shh, ahí entra el director! El Felipito Sahua Jamachi puso orden en la fila del fondo. El Señor Espezúa venía acompañado de… ¡la tía Susy!, Gustavito - ¡cuando no, el dueño de la pelota!- y Vicente, el flacucho, descalzo, rotoso y tímido ponguito de los Cedrón.

- ¡Uyy qué leche! ¡Justo vino a nuestro salón el chico de la pelota!

- celebró contentísimo el Ramirito Estrada.

- Siéntense, queridos niños, - empezó a diciendo don Daniel.

Nuestra escuela se honra en recibir la visita de la señora Susana Gómez de La Jara de Cedrón, heredera de los La Jara y Marquina, honorable familia de ésta provincia, ella reside en Lima y permanecerá una breve temporada en Juli, administrando sus propiedades y honrándonos con su presencia. Y este elegante caballerito es Gustavito, su niño. El nos hará compañía unas semanas, por lo que espero sepan brindarle el más amable trato y la consideración que su ilustre familia merece. ¿Entendido? Bien.

Déjelo usted con toda confianza señora, que todos velaremos porque su niño se encuentre muy a gusto, aquí.

Oculto tras la espalda del Pastuco Iturry observaba yo a mi emperifollada tía, sonreír y hablarle a su hijo: "Pórtate bien Bebe, mi vida. Nos vemos mas tarde en casa. Luego, en perfecto aymara dijo a Vicente, el ponguito: ¡Chuy Vicente, casuyatau há!, ¡Wali uñjata niñituru.! (¡Oye Vicente, vas a cuidar y obedecer, en todo, al niñito!

¡Has entendido?)

Cuando la tía y el director salieron, don Julito dio asiento a los recién llegados, acabó de pasar lista, y empezó a dibujar unos barcos en la pizarra. Inició entonces un interesante relato sobre el combate naval entre Perú y Chile.

Inquietos como estábamos, por causa de la pelota, apenas si lográbamos concentrar nuestra atención, contando los minutos que faltaban para salir al recreo. El Chíti Remigio ya estaba armando su equipo. El muy sapazo escogía a los mejores peloteros: al Gregorio Reboa, al Davico Onofre, al Jaime Vargas Orejas Largas, al Serafín Villagra Cruz…

Gustavito y Vicente quedaron sentados en una carpeta delantera, junto al Jorgito Eyzaguirre. Tan pronto como salió su madre del salón, Gustavito cambió su expresión de ángel bobalicón. Muy serio y arrogante, de rato en rato nos dirigía miradas desdeñosas.

La batalla narrada por el bueno de Don Julito no tenía cuando terminar. El profe ponía todo su empeño en describir la ferocidad chilena en Pisagua y la nobleza de Grau con los vencidos de “La Esmeralda”

-Oye, ¿por qué no te corres un poco? Tu hermano ya va a sentarse en el suelo – Era Castillito, poniendo cara inocente y viendo al ponguito equilibrar al borde del asiento.

- ¡Ese no es mi hermano, idiota! ¡Es indio de mi flaca, tonto! – gruñó, muerto de rabia, el altanero primo.

No parábamos de reír todavía, tapándonos la boca, cuando sonó la campana. Al instante, -por obra y gracia de una pelota de fútbol- los siempre disciplinados compañeritos se transformaron (¡bueno! Nos transformamos), en una horda de cafres, saliendo estrepitosamente a todo correr, del salón de clases.

Ni bien estuvimos en el patio, un grupo entusiasta y compacto se arremolinó alrededor de Gustavito. Adivinando nuestras intenciones, el gordito anunció desafiante:

-¡Ni crean que voy a jugar con nadie! Mi pelota es solo mía y nadie va a tocarla.

- Anda pué, niño, no seas "mich'a", juguemos un poco…rogó el Davico Onofre.

Pero Gustavo, inconmovible, llamó al pequeño ponguito y le ordenó:

- "Catjma aka piluta. ¡Ucatarak Kitirus churcasma! ¿Isttistati? (toma mi pelota. Cuidadito con entregarla a nadie. Tú me respondes por ella, ¿oíste?)

Ya la ponía en sus manos, cuando, con un ágil movimiento el Remigio la hizo volar por los aires, hasta el centro del patio… ¡y ahí fue que se armó la gorda! digo, ¡la fiesta!

Primero fuimos diez, luego unos treinta y después la escuela entera, quienes íbamos corriendo, ¡gritando, riendo tras la luminosa, mágica burbuja de alegría! ¡Pero qué firme! Nunca antes el gran patio de la escuela se pobló de tanto júbilo, como en aquella clara mañana de Abril.

Íbamos tras el balón saltarín, del patio al zaguán, del zaguán al atrio de La

Asunción, después al Qellahui o cenizal y luego de un gran rodeo nuevamente al patio de la escuela, hasta la huerta del fondo, sudorosos, jadeantes, ¡inmensamente felices!

Y volvimos a efectuar el mismo recorrido, una y otra vez hasta que – luego de un recreo que parecía nunca acabar – el buenote de don Daniel, el director, - luego de fingir haber olvidado la hora – hizo sonar su silbato. ¡Ah, pero que agotados estábamos! ¿Pero qué firme, no? Qué oportuno "el Ch'iti', capujándole su pelota al engreído, al "mujercita", ¡ja ja!

Corrí al pilón a mojarme la cabeza, la cara, medio cuerpo bañado en sudor, cuando ví al primo Gustavito. ¡Caramba!... Estaba irreconocible. Había llorado tanto, que tenía los ojos enrojecidos como dos tomates. Y la cara, las manos y el traje hechos un asco.

Se había tranquilizado un tanto, mas cuando le devolvieron – su pelota, redobló sus berridos y otra vez empezó a llorar a moco tendido…

-¡Quiero ver mi nanitaaaa! ¡aahhh!, - gemía el pobre, inconsolable.

-¿Por qué lloras Gustavito? – le preguntó el Director, poniendo cara inocente.

-¡Un chico me ha pegadooo…ahhh!

-¡Que tal lisura! ¿Y…dónde te ha pegado?

Gustavito paró en seco su lloriqueo. Puso aire pensativo y pidió ayuda a su asustado ponguito:

-Chuy Vicinti…uca chicojj caukits nuwjetojja? (Oye Vicente…ese chico, ¿de qué parte me ha pegado? Gustavito se expresaba otra vez en perfecto aymara, con igual propiedad que su madre…

Un coro de risas coronó la inesperada ocurrencia del atribulado vástago de los Cedrón. Finalmente, abrazando su pelota, profiriendo negras amenazas y desoyendo el llamado de don Daniel, Gustavito salió por el ancho portón, seguido de cerca por el asustado ponguito que apenas si parecía entender lo sucedido.

Pasaron lo días…y Gustavito no volvió. Alguien se informó del terrible disgusto que tuvo aquel día, la tía Susy y de su promesa de nunca más volver a enviar a su precioso niño "a esa escuela de cholos brutos y gente ordinaria".

Poco después, los Cedrón volvieron a la capital y una tarde cualquiera se apareció por la escuela el Tata Mariscal, para bendecir cinco pelotas de cuero para nosotros, obsequio de los maestros.

Con ellas la Dirección organizó animadas competencias intersecciones. Pero les juro que nunca, ¡nunca más, volvimos a divertirnos… ¡como cerditos revolcándose en lodazal bajo la lluvia! – en esa inolvidable mañana en que le dimos de a firme, a la hermosa pelota del archi egoísta Gustavito Cedrón Gómez de la Jara y Marquina. ¡Por diosito, nunca más…!

(*) Víctor Hugo Romero Manrique. Juli 1937
Premio Literario Fundación Cajas de Ahorro, Madrid España
Premio Literario Comnidad Andina de Naciones, Cuenca Ecuador
Premio Nacional CAFAE Lima
Abuelo Cuenta Cuentos, Casa de la Literatura Peruana

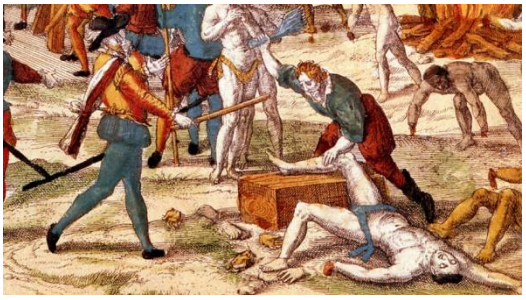
BREVE RESEÑA HISTORICA

DE LA CONQUISTA DE ALMAS

Escribe: Licurgo Galo Cortéz Zúñiga

INTRODUCCION:

En el BICENTENARIO DE NUESTRA NACION, considero oportuno dar a conocer uno de los pasajes más ignominiosos y desconocidos de la Historia del Perú y de América. La Conquista, saqueo, imposición, crímenes; y destrucción de una de las más grandes Culturas de América: La Cultura Incaica. En esta breve reseña histórica, veremos a tres personajes que influyeron en los cambios que se suscitaron durante la Conquista.



EL PERÚ ANTES DE LA CONQUISTA:

El Tawantinsuyo, antes de la invasión y el saqueo español, era un territorio que abarcaba desde el sur de Colombia; hasta el centro de Chile, pasando por Ecuador, Argentina, Bolivia y Perú; con una extensión aproximada de 2´500,000 Km2. El Perú actual tiene una extensión de 1´250,000 Km2., la mitad de lo que abarcaba el Tawantinsuyo y contaba con una población de aproximadamente, 13 millones de habitantes.

La Cultura Inca, era extraña a las prácticas sanguinarias de otras Culturas, como la Azteca. Así, *"…los peruanos llegaron a ser el pueblo más pacífico del Nuevo Mundo…"1*

Los Incas en sus guerras, no destruían a sus enemigos; sino, los integraban a su sistema organizativo. *"…Los vencidos no eran tratados como miserables esclavos destinados a ser sacrificados y condenados a una innoble servidumbre, sino que eran admitidos a participar de las mismas ventajas, y colocados, bajo todos los respetos, en la misma categoría que los vencedores…"1*

Los incas no eran belicosos, porque su economía y subsistencia se basaba en la agricultura; ya que, el empleo del hierro no era esencial; y el uso del oro y la plata eran simbólicamente ornamentales y religiosos. Es por eso que los españoles, pese a su escaso número de soldados, encontraron una débil resistencia. Sin embargo, la Conquista fue una carnicería; pues, los métodos españoles fueron de terror, aprovechando la *"…impresión supersticiosa, las armas; y los caballos de los invasores, mirados como seres sobrenaturales..."1*

Las políticas de la Colonia, en la explotación económica de América, no impidieron el exterminio de la raza indígena, tanto Inca como de otras Culturas americanas. Durante el Virreynato, la codicia española estableció un régimen brutal, en la explotación de minas de oro y plata, con trabajos forzados y gratuitos, enestado de esclavitud.

Los "Santos Padres", no hicieron nada para evitar esta ignominia; es más, aprovecharon para enriquecerse y enriquecer a sus iglesias que, bajo distintas denominaciones coadyuvaron a la explotación y al dominio físico y psicológico de los conquistadores.

Juli, Templos coloniales

COLONIZACION Y CONQUISTA

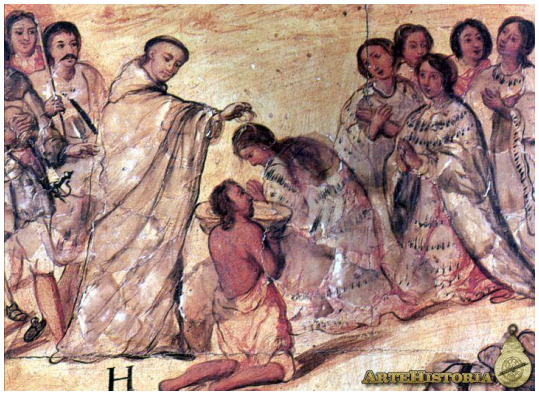
La colonización y conquista de América, se produjo al impulso de dos acciones:

La acción militar y el sometimiento de su territorio, para el saqueo de sus riquezas y apoderamiento del territorio, a cargo de un pequeño ejército de soldados bien armados.

La acción religiosa, cuyo fin era "conquistar las almas" de los aborígenes, y adoctrinarlos a sus creencias. Someter, a los "aborígenes", para volverlos sumisos y conformistas, a cumplir con órdenes, Leyes y Normas españolas; así como, mandatos monárquicos.

Este objetivo de "catequizar y culturizar" a los "indios salvajes y pecadores", se cumplió, a través de un "equipo de religiosos": Dominicos, Franciscanos, Agustinos y Jesuitas, a lo largo del Coloniaje.

PAPEL DE LA IGLESIA EN LA CONQUISTA



En el proceso de la conquista, la Iglesia Española cumplió un rol importante, para el sometimiento del indígena americano. Se utilizaron imágenes, cuentos, leyendas, santos, demonios, ángeles, apariciones de vírgenes, cristos, entre otros; para reemplazar a las deidades de las culturas autóctonas. Éste proceso tardó muchos años, por imposición inquisitorial y el adoctrinamiento; a través del miedo a un castigo en "infiernos con fuego eterno". Pasaron muchas generaciones para

aceptar a ciegas, toda la doctrina traída de España, e impuesta, sin alternativa de elegir otra religión, o el derecho a no creer.

"La Conquista de Almas", por parte de estos sacerdotes, era una "noble labor evangelizadora y moralizadora", apología a su conquista para justificar la intromisión, sujeción y explotación del indígena. Actualmente hay muchos que, ignorando la historia, creen que ello fue positivo, para el dominio de la población, y se han sometido a éstas creencias, viviendo pendientes de su "salvación", por ir a un paraíso o evitar un infierno como castigo, por no haber obedecido las normas doctrinarias traídas de Europa, e impuestas con el cañón, el acero, y su cruz.

En este proceso de "evangelización", debemos separar dos formas de imposición utilizadas por los curas españoles; y destacar a tres sacerdotes representativos y muy importantes en la "Conquista de Almas", ellos son: Fray Vicente De Valverde, Fray Thomas de San Martin y Fray Francisco de La Cruz, todos dominicos. Para mejor comprensión, los he dividido en: Servidores Mercenarios y Servidores Humanistas.

Los Servidores Mercenarios de la iglesia y la Corona, que mezclaron los ideales religiosos, económicos y los objetivos políticos, e individualistas; de los que solo pretendían la riqueza y el poder. Ellos, a través de sus fueros, como parroquias, iglesias y con jefes militares, visitaban comunidades indígenas, colaboraban en la destrucción de "templos paganos", y en muchos casos, coadyuvaban en la ejecución de sacerdotes incas. Uno de estos, fue **Fray Vicente De Valverde**, tristemente célebre, por haber aprobado la ejecución del Inca Atahualpa, el 16 de Noviembre de 1532. Fue miembro del tribunal que lo juzgó, y firmó la sentencia de muerte a quien bautizó; y ofició su funeral. Fue "premiado", con el obispado del Cuzco en 1535; y desde allí, daba instrucciones para someter a los "herejes".

La dominación Colonial se manifestó, a través del exceso de trabajo para el indígena, tanto en el campo, como en las casas de los españoles, como sirvientes, y en las minas. Las humillaciones, los maltratos físicos y

morales, la hambruna y la muerte, caracterizaron este tipo de conquista, sin que los representantes de una iglesia con un Dios "benevolente" y "humano", hicieran algo para evitarlo.

Fray Vicente De Valverde:

Nació en Oropesa Obispado de Ávila, Provincia de Toledo, entre 1496 y 1502, no se precisa la fecha de su nacimiento. Fue hijo de Francisco de Valverde y Pizarro, y de María Teresa Álvarez de Vallejeda. Su padre fue "criado", de Francisco Álvarez de Toledo Conde de Oropesa; y se decía que su madre era descendiente de judíos conversos. En 1515, comenzó sus estudios de Teología en la Universidad de Salamanca. Tomó el hábito de religioso en el convento de San Esteban de Salamanca, donde profesó el año de 1524; y luego en el Colegio Mayor de San Gregorio de Valladolid. Religioso de la Orden de los Predicadores de Santo Domingo. En 1529, estando en Trujillo de Extremadura se encontró con Pizarro, quien reclutaba gente para la conquista del Perú y se unió a él; para convertirse en el capellán de su primo, y en uno de los más influyentes consejeros del conquistador.

En febrero de 1931 llega, junto a Francisco Pizarro, al valle de Tumbes; y en septiembre de 1932, entran a Cajamarca; iniciándose la "Conquista de Almas", con la ejecución de Atahualpa; así como, la explotación y el saqueo del Imperio Inca.

En 1538, después de un viaje a España, regresa al Perú como Juan de Valverde y Fernando de Vallejeda; acompañado de un buen número de familiares y amigos, estando entre ellos, su hermana María de Valverde, y su hermano Francisco de Valverde; futuro encomendero de Tumbes y uno de los hombres más ricos e influyentes del Perú. Su hijo, Francisco de Valverde y Montalvo, era poseedor de numerosas propiedades, tanto rurales como urbanas. Su hija, Josefa Francisca Valverde y Costilla, llegó a ser la condesa de Las Lagunas. Ambos ostentaron el marquesado de Torrebermeja. 1

En el mes de junio de 1541, al enterarse de la muerte de Pizarro, huyó del Cuzco y se embarcó hacia Panamá. En Noviembre de 1542, el barco hizo escala en la isla Puna frente a las costas de Ecuador, siendo Vicente de Valverde, junto con los que se encontraban en aquél barco, atacados y devorados por los nativos del lugar. 1 Sus bienes en el Perú, con una cuantiosa fortuna; dado que, no pudo testar, quedaron para su única heredera, su hermana *María de Valverde, pues existe el "…pedmyento de doña María de Trillo hermana del señor Obispo don Fray Biçyente de Valverde, su heredera, para que los bienes de su difunto hermano pudieran ser inventariados y vendidos en pública almoneda..."*

"…*Después de muerto Francisco Pizarro en 1542, a mano de los almagristas y estando Valverde en Lima, se enteró que estos almagristas tenían la firme intención de ponerlo en cadenas, expulsarlo del país o incluso ajusticiarlo. Temeroso de estas nuevas circunstancias desfavorables para él, con la cercana posibilidad de perder las riquezas acumuladas y aun la vida, decidió huir de Lima en una pequeña barca o bergantín habilitado para el caso, juntamente con otras personas de su confianza; entre ellos, su cuñado Juan Blázquez, haciendo parada en la isla de La Puna, en noviembre de 1542 (…) Desgraciadamente, para él y sus acompañantes, los indios del lugar, cansados hasta el hartazgo de los abusos de los españoles, hicieron rápida venganza en ellos quitándoles todas sus pertenencias, entre las cuales había gran cantidad de oro, para finalmente comérselos uno a uno, luego de haberles causado crueles tormentos*…" 1

Su final fue terrible, y de alguna manera, siguió el cruel destino de casi todos los principales conquistadores del Imperio Incaico; es decir, morir muy tempranamente, sin haber gozado de las enormes riquezas que obtuvieron en los saqueos.

AJUSTICIAMIENTO DE ATAHUALLPA Y MASACRE DE CAJAMARCA

Los Servidores Humanistas, con un nivel cultural máelevado que el resto de "evangelizadores", era una corriente más humana y educada, como producto de la convivencia con otras religiones, como el Judaísmo, y el Islamismo.

También fue importante la invención de la Imprenta, a fines del siglo XV, que coadyuvó a la difusión de biblias y libros, que instruían a muchos curas, evitando el dogmatismo fanático. Todos los escritos clericales impresos poseían iconografías religiosas, y didácticas para convencer a indígenas, mestizos, y españoles. Estos religiosos reformados, llegados de España también con Pizarro, propugnaron la Educación como medio de subyugación y sometimiento mental y físico.

Dos dignos representantes de estos sacerdotes fueron **Fray Thomas De San Martin,** y **Fray Francisco De La Cruz.**

(*) LICURGO GALO CORTÉZ ZÚÑIGA .- Profesión: Arquitecto. Restaurador e Historiador

DOMINGO LLANQUE CHANA

Por: Josef Estermann (*)

Traducción: José Frisancho Loayza

NOTA PREVIA DEL TRADUCTOR

Con motivo de un ciclo de conferencias sobre la restauración del templo de Santa Cruz organizado por la Prelatura de Juli, el renombrado arquitecto argentino Ramón Gutiérrez mencionó elogiosa y brevemente a Domingo Llanque, este hombre singular que conocimos en Juli a inicios de los setentas. Recordándolo nos pusimos a buscar información en la web, encontramos mucho más de la que esperábamos, y no solamente en español sino también en otros idiomas.

El surgimiento de Domingo Llanque está muy ligado a la historia de los misioneros Maryknoll que vinieron a Puno en 1943, quienes fundaron el llamado Seminario Menor de San Ambrosio con el fin principal de despertar vocaciones clericales entre la población aymara. Domingo quizá fue el único que cumplió con creces esa meta.

Este artículo ha sido escrito por el filósofo y teólogo suizo Josef Estermann, quien estuvo en Alemania con Domingo meses antes de su muerte ocurrida el año 2003. El autor es alguien que conoce la teología occidental y la cosmovisión andina y nos da una perspectiva amplia, clara y completa de la labor y visión sacerdotal, social y lingüística de Domingo Llanque; quien al igual que el autor fue un creyente de los conceptos de la inculturación del evangelio, la teología contextual, entre otros usados para reconciliar el encuentro religioso, espiritual y social de dos mundos.

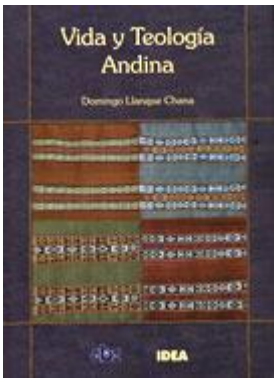
El termino inculturación en este artículo tiene una connotación religiosa y

se refiere a la adaptación de las enseñanzas y prácticas cristianas a las cultura aymara. Las teologías contextuales consideran las condiciones reales de vida de la gente a la luz del evangelio, con el fin de hallar soluciones a problemas sociales que enfrentan principalmente los países en desarrollo. Finalmente, des helenización es un término que empleaba la iglesia católica para describir las nuevas corrientes en su seno como el protestantismo y la más reciente denominada teología de la liberación.

Josef Estermann sirvió como misionero de 1990 a 1998 en el Cusco, donde se interesó en las culturas autóctonas y cosmovisión andina. De 1998 al 2003 fue director del Instituto de Misionología en Alemania, que es una institución que apoya la labor religiosa principalmente en lugares como Asia y Oceanía. Desde el 2004 al 2012 trabajó como investigador en La Paz en el Instituto Superior Ecuménico Andino de Teología (ISEAT), y quizás inspirado por Domingo Llanque dedicó sus investigaciones a la filosofía y teología andina. Actualmente se dedica a la docencia universitaria además de dirigir un hospedaje orientado a servir principalmente misioneros. Idioma: alemán

Fuente: www.forum-weltkirche.de/autorinnen/chana-domingo-llanque/
Foto tomada del artículo

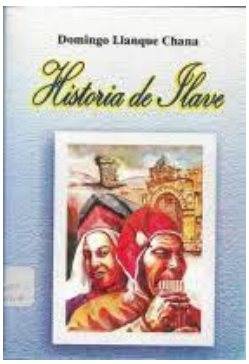
Desde la aparición de una teología indígena en Latinoamérica, una típica teología andina ha venido consolidándose más y más, específicamente una



teología que piensa y actúa desde el contexto cultural, religioso y social de los andes. Muchos de los pioneros de esa teología contextual fueron y todavía son personas que no son de origen indígena; pero que han elegido la región andina como su segundo hogar sirviendo como misioneros e investigadores. Domingo Llanque Chaña es una de las pocas excepciones. El pertenece a la cultura andina y a la etnia de los aymaras, tiene este idioma como su primera lengua ("Aymara" es un término para un idioma, un pueblo y una cultura) y se ha hecho un nombre por si mismo difundiendo la sabiduría autóctona de las alturas andinas.

Vida y obra. Nació el 30 de agosto de 1940 en Villa Socca, distrito de Acora, departamento de Puno en el Perú, Domingo estudió en varias escuelas rurales primarias, incluyendo una de los adventistas. Luego completó el colegio secundario en el seminario "San Ambrosio" en Puno. Para sus estudios universitarios se fue a los EEUU – lo cual es muy inusual para un indígena aymara – donde estudió teología y lingüística en el Seminario de San Juan en Boston y en la universidad Cornell. Completó estos estudios en la facultad de teología de la Universidad Católica en Lima.

Después de ser ordenado sacerdote en 1967 en su diócesis nativa (realmente prelatura) de Juli a orillas del lago Titicaca, fue primera vicario en Huancané y luego párroco en Ilave. Su actividad

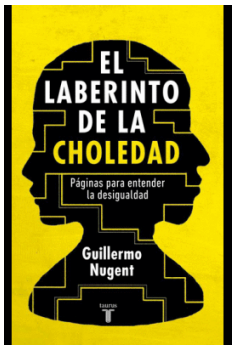


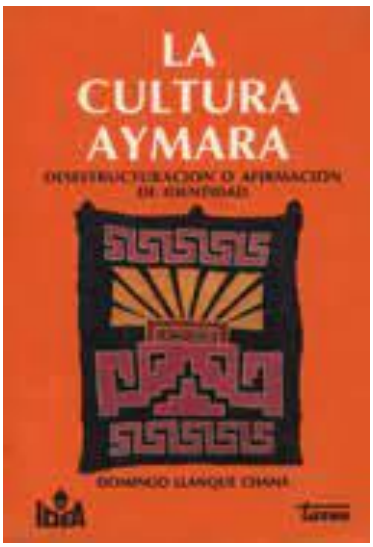
pastoral y teológica se expandió rápidamente, especialmente en conexión con las actividades del Instituto Pastoral Andino (IPA) en el Cusco, el Instituto de Estudios Aymaras (IDEA) en Chucuito, y la Conferencia anual de Teología y Pastoral Andina Perú-Bolivia. También se hizo miembro de la EATWOT (Ecumenical Association of Third World Theologians), la asociación

ecuménica de teólogos del Tercer Mundo. Además de su trabajo pastoral y teológico, Domingo Llanque Chana fue por un largo tiempo presidente de la Academia Peruana de la Lengua Aymara, la cual co-fundó. En esta función, promovió el estudio de su lengua materna y logró que el gobierno peruano apruebe oficialmente la enseñanza en aymara y quechua por medio de escuelas bilingües. Domingo Llanque Chana, a quien tuve la oportunidad de recibir en una visita a Aachen en abril del 2003, falleció inesperadamente el 27 de octubre del mismo año en Puno, Perú. Con él se nos ha ido uno de los más importantes representantes de una Teología Aymara

Teología andina: una ruta difícil en la montaña

Como toda teología indígena, la teología andina es también sospechosa de indebidamente adulterar la fe cristiana, de promover el llamado neo-paganismo, o simplemente de minar la autoridad de la teología académica occidental. En los últimos años ha habido una campaña de círculos fundamentalistas (Opus Dei, Legionarios de Cristo, Comunión y Liberación, etc.) de la iglesia católica contra la teología andina de Latinoamérica, en particular contra algunos representantes sobresalientes como Eleazar López Hernández o Samuel Ruiz (el fallecido Obispo de San Cristóbal de las Casas en México). Quizás Domingo Llanque Chana pudo evadir ataques injustificados con su temprana desaparición. La teología aymara se ve a sí misma como una contribución original a la inculturación del evangelio en la región andina. Además de los quechuas, quienes toman el primer lugar entre los "pueblos originarios" (el nombre políticamente correcto de los grupos étnicos autóctonos) tanto en Perú como en Bolivia, los aymaras viven en el sur del Perú, el norte de Chile y en las alturas andinas de Bolivia y se consideran a sí mismos como una cultura que precede aquella de los incas. Su religiosidad está fuertemente conformada por una cosmovisión no dual donde toda entidad está relacionada necesariamente con otra. No hay





separación entre lo sagrado y lo profano, o entre lo humano y lo divino. La religiosidad es "telúrica", específicamente, está orientada hacia la Pachamama (madre tierra como la fuente y la base de la vida). Es el indiscutido mérito de Domingo Llanque Chana – además de interesantes ejemplos de las teologías metodista y luterana en Bolivia (particularmente el fallecido teólogo luterano Humberto Ramos Salazar (Hacia una teología aymara. La Paz 1997, CTP-CMI) y el teólogo metodista Carlos Intipampa (La evangelización en los pueblos indígenas Aymara como una forma de opresión y aculturación. Buenos Aires 1990, ISEDET)) – haber hecho la cultura, el idioma y la cosmovisión de los aymaras conocidos más allá del área tradicional, mucho más lejos de las fronteras nacionales. Como lingüista ha hecho una contribución significativa a la apreciación y valoración de un idioma aparentemente condenado a desaparecer. Y como teólogo y pastor supo cómo poner la cultura local y el mensaje bíblico en un diálogo fructífero.

En sus publicaciones muestra toda lo extensivo de su pensamiento. Entrenado en las mejores tradiciones de la teología occidental y cómodo en el idioma global del inglés, el trata siempre de construir puentes a la sabiduría de sus ancestros, a los ritos religiosos y costumbres de su pueblo y a la comprensión cíclica del tiempo en las alturas andinas. Después de escribir "Valores culturales de los aymaras" (1969), "Comunicación social entre los aymara" (1987) y la monografía "La cultura aymara" (1990), se dedicó más y más a tópicos teológicos, por jemplo en "Ritos aymara y espiritualidad" (1995) y en la obra más importante publicada póstumamente "Vida y teología andina" (2005). El Instituto de Estudios Aymaras (IDEA) en Chucuito, que era mayormente fomentado y financiado por él, se ha convertido en un punto de encuentro de la investigación y publicación cultural y teológica (en la forma de "Boletines" periódicos) sobre los aymaras. Las reuniones anuales de la "Teología y trabajo pastoral

andino" entre Perú y Bolivia, que hasta ahora se han realizado por quince años, han tenido siempre en Domingo Llanque Chana un promotor de iniciativa y visión amplia. Los resultados de éstas forman el humus para el crecimiento de una "Teología andina", la cual está siendo actualmente desarrollada en La Paz como parte de un proyecto de investigación del Instituto Superior Ecuménico Andino de Teología (ISEAT). Sin el trabajo preparatorio de un Domingo Llanque Chana, tal empresa sería difícilmente imaginable

Contribución al diálogo inter religioso

Esto no es sólo una cuestión de una sociedad y mundo religioso plural en Asia y África; pero Latinoamérica también está lejos de ser religiosamente homogénea – esta comprobación fue más reconocida a partir del aniversario de los quinientos años del llamado descubrimiento de América en 1992. Además de indianistas e indigenistas radicales (quienes quisieran retornar a antes de 1492), los teólogos han también confrontado la oscura historia de la evangelización y el "exterminio de la idolatría". Domingo Llanque Chana es uno de ellos y ha repetidamente enfatizado en su obra y en sus scritos la importancia de un diálogo por igual entre las antiguas tradiciones religiosas de los Andes y el mensaje bíblico. Llanque ve un proceso de des helenización y des occidentalización de la teología prevalente como una condición para tal diálogo. Por otra parte, él siempre luchó para que la sabiduría y filosofía nativa fueran tomadas seriamente y deberían formar la base para una teología verdaderamente inculturada. Este diálogo realmente intercultural entre dos mundos religiosa y culturalmente diferentes está todavía en su infancia. Y una teología aymara e intercultural, compilada, resultado de este diálogo, ha en verdad producido uno de sus mejores exponentes en Domingo Llanque, pero ciertamente requerirá un esfuerzo aún mayor para ser oída en el concierto de las teologías contextuales.

Una selección de publicaciones, hecha por el autor

»Inculturación del evangelio en los andes peruanos «. Revista teológica de Múnich Tomo 47 Nro.2 (1996). https://mthz.ub.uni-muenchen.de/MThZ/article/view/1996H2S173-181/3861

»Mamatan urupa: Rito de acción de gracia«. Boletín del Instituto de Estudios Aymaras, serie 2, No. 10 (1972). Pág. 6 –27.

»Producción alimentaria y ritos agrícolas entre los aymaras «. Boletín del Instituto de Estudios Aymaras, serie 2, No. 23 (1986). Pág. 4 –26.

La cultura aymara: Desestructuración o afirmación de identidad. Lima/Chuchito 1990, Tarea/IDEA.

Medicina aymara. La Paz 1994, Hisbol (en colaboración con Diego Irarrázaval y Santiago Mendoza).

Ritos y espiritualidad Aymara. La Paz 1995, Hisbol.

Fundamentos de la Teología Indígena. (Simposio »Hacia una Teología y Pastoral Inculturada«, Vinto-Cochabamba 11–16 de marzo de 2001) (fotocopia).

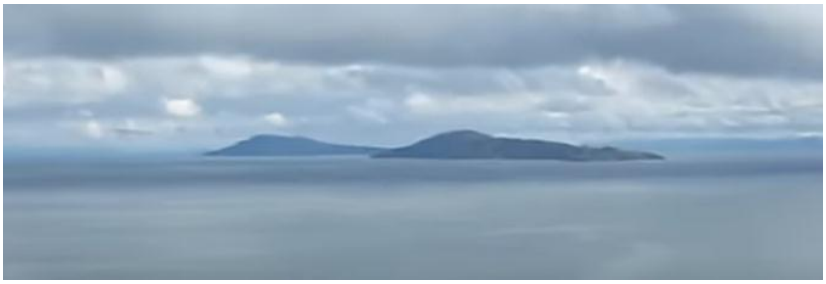
Vida y teología andina. Lima/Chuchito 2005, CEP/IDEA.

Irarrázaval, Diego (1992). » Teología aymara. Implicaciones para otras teologías «. Chucuito, Perú

http://www.redicces.org.sv/jspui/bitstream/10972/1108/1/RLT-1992-025-F.pdf

(*) Director de la Casa Romero, Lucerna, Suiza; de 1998 al 2003 Director del Instituto de Misionología, Aachen, Alemania

(**) José Frisancho Loayza. Juli (1958). Ingeniero civil. Tiene también otros intereses como las matemáticas, la lingüística, la informática. Pueden escribirme a jose_frisancho@yahoo.com



UNA MENTE MARAVILLOSA LOGREMOS MARKAMASI

Escribe: Gilmer Sardón Litardo

Kamisaraki jilatanaka kullakanaka, kunjamasa utjasisiphtaja, nayaja sinti munasiñampiwa jumanakaruja suma jakaña amuyanakampi sarantañani.

La buena impresión, el control emocional, ponerse en el lugar del otro y el manejo del lenguaje verbal y no verbal son algunas de las claves para convencer a tu interlocutor en una conversación de cualquier tipo.

En estos tiempos de pandemia y restricciones a las libertades sociales, económicas y sobre todo en confinamiento las broncas callejeras, de familia y de jefes con sus sub alternos se ha incrementado, porque a diario vemos como estos resquebrajamientos se hacen noticias a nivel policial y civil – mi persona como litigante y conciliador recibe estas quejas - que muchas veces empiezan a la falta de esas claves para ganar cualquier conflicto de verborrea o discusión para convencer con sus propios argumentos.

La INCOMPRENSIÓN nuestra PELIGROSA compañera

¿Alguna vez una agradable conversación ha acabado en una grave e hiriente discusión ya fuera con amigos, familiares, compañeros o hasta con su jefe? ¿Qué sucede para que nos sintamos ofendidos, heridos o cabreados por algo que hasta podría ser insignificante?

Me atrevería a decir que unas veces es el ego, otras el no escucharse y hasta puede que la ignorancia acompañado de cabezonería. Sin embargo, tiene que haber una fórmula donde podamos escuchar las opiniones de los demás, enriquecernos, aprender y hasta opinar diferente, sin llegar a herirnos mutuamente.

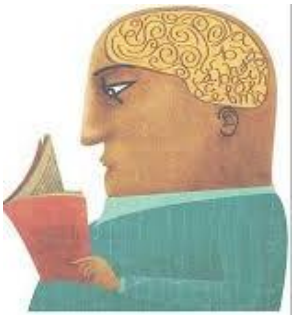
Más que hacer un sesudo análisis de los porqués, prefiero compartir qué actitudes o formas de pensar ayudarían a que una charla o diferencia de opiniones no se convirtiera en un pulso personal, con ataques sutiles o directos entre los interlocutores.

La idea es plantearse una serie de reflexiones cuando notemos que nuestro ego se ha activado o la conversación ha subido de tono. Es difícil ser actor y observador a la vez, pero es el reto que como personas y profesionales debemos saber hacer para gestionar situaciones conflictivas.

Las actitudes mentales serían las siguientes y por este orden:

1.- Pensar que puedo estar equivocado

"¿Yo equivocado? ¡Imposible!". ¿No sería la primera vez que tras pensar esto, nos diéramos cuenta que por falta de información o la posibilidad de varias interpretaciones, descubriéramos que no estábamos en lo cierto?



¿ Somos capaces de frenar nuestra arrogancia y pensar por un momento que podemos estar equivocados? Si partimos de ello y tomamos la diferencia de opiniones como una forma de aprender y un ejercicio para entender a la otra parte, tal vez descubriríamos cosas nuevas, o sencillamente darnos cuenta que estamos diciendo lo mismo con diferentes palabras.

2.- Una discusión nunca se gana

Podremos ganar la razón, pero posiblemente habremos perdido la empatía y el "buen rollo" existente al principio de la conversación. La persona que "pierde" se sentirá herida y ello se manifestará en tirantez, silencios o en una fricción personal a posteriori.

¿Existe un ganar-ganar en una conversación con diferencias de opiniones? Si sólo queremos salir victoriosos de la batalla dialéctica, es que también deseamos que el otro pierda, que quede en un escalón inferior y llevarnos la razón como trofeo. ¿Cómo se siente la otra persona? Esta es la pregunta clave.

3.- ¿Convencer o aprender?

En algunas de las tertulias en las que participo, hemos puesto un principio como cimiento para disfrutarlas: "Nadie viene a convencer. Venimos a aprender".

Si quiero convencer, no escucharé los argumentos de la otra parte. Y si lo hago, buscaré el contra argumento, la argucia lingüística o numérica para no darle la razón. En esa batalla dialéctica he puesto sobre la arena del coliseum a mi ego, y tiene que salir victorioso como sea.

¿Pero qué sucede si actúo con la humildad de los sabios e intento aprender

de los argumentos, fundamentos o razones de la otra parte? Con dicha humildad descubriremos que existen diferentes opiniones, visiones e interpretaciones de un mismo hecho. ¿O acaso en un accidente de coche tendrá la misma visión quién chocó, quien fue arrollado o quien lo observó? Humildad. Aprovechemos cada ocasión para aprender. Hasta de la estupidez se puede aprender.

4.- Separar "hechos" de "interpretaciones"

Gran parte de las discusiones se debe a las interpretaciones de los interlocutores, sin hacer el mínimo esfuerzo para averiguar en qué hechos se fundamentan.

Recientemente un amigo y yo nos metimos en una agria discusión. ¿La razón? A su parecer los jóvenes de hoy en día ya no piratean tanto como los de antes. Reconozco que me subía por las paredes con su planteamiento, pues estoy totalmente en desacuerdo. La discusión se fue agriando hasta que le pregunté: "¿En qué te basas para argumentar esta afirmación?" Y él muy acalorado me dijo: "Es que mi hijo y sus amigos ya no se bajan películas" Ahí estaba la clave. Él había seleccionado un hecho y de ahí había extrapolado una generalización. Y a continuación le pregunté: "¿Y hasta qué punto el ejemplo de tus hijos es seguido por el resto de la juventud española?" Y fue entonces cuando entendimos qué generaba la diferencia de nuestras interpretaciones.

5.- Es mejor preguntar que afirmar

Lanzar una afirmación en plena discusión, es como tirar el guante en un duelo. La intención del otro será rebatirnos inmediatamente, ya sea destrozando nuestro argumento o bien sacando a colación un contraargumento, lo que abrirá dicha conversación a discutir de nuevos temas, complicándola y no llevando a ningún lugar.

Pero ¿qué pasaría si usamos las preguntas para que la otra persona se de cuenta por sí misma de su error (si es que está equivocado) o nos pueda aclarar el por qué de su argumento? He comprobado que cuando muestras interés por lo que dice la otra parte a través de preguntas, crece la empatía, el respeto y el ego tiene menos campo para hacer de las suyas. Y cuando dicha pregunta sea respondida, podremos ver quién estaba en lo cierto sin necesidad de enrarecer las relaciones humanas.

6.- Usar formas respetuosas y empáticas

Recuerdo de joven, cómo uno de mis amigos de forma secreta me regaló un libro: "Cómo hacer amigos e influir en la gente" de Dale Carnegie. Aquel libro me cambió. Me enseño a sustituir un "estás equivocado" por un "lo veo de otra manera"; un "no tienes ni idea" por un "interesante opinión,

aunque hay algo que no me cuadra"; un "esos datos son erróneos" por un "¿y de dónde vienen esos datos?".

Es decir, en mis formas puedo herir o al contrario, mostrar respeto, empatía y consideración por la opinión de la otra persona, lo que ayuda a que sea una conversación agradable e incluso hasta que se pueda reconocer el error, sin necesidad de herir al ego.

7.- Aceptar el desacuerdo sin dañar la relación

Y puede darse el caso de llegar a un punto de irreconciliación de ideas (¿hablamos de futbol?). Pero ¿podemos llegar a este punto sin herir la relación humana? ¿Sería posible acabar una discusión de esta manera?: "Interesante conversación e interesantes argumentos por tu parte, aunque veo que tenemos diferentes posturas. Da gusto debatir de esta forma".

En definitiva, está en nuestra mano que una conversación se convierta en una batalla dialéctica donde ninguno se escucha y queremos ganar a toda costa, o bien convertirlo en una oportunidad para aprender. Dejemos pues el ego a un lado, y busquemos sobre todo cuidar la relación humana.

Como decía un buen amigo: **"Prefiero ser feliz, que tener la razón".**

Paysuma jilatanaka kullakanaka, markasa jachaptayañaja

amparasankasquiwa, j***akisiñkama.***

.(*) Gilmer Sardón Litardo – Juli – 13-10-73-. Estudios primarios y secundarios en su ciudad natal.- Técnico en Administración, Licenciado en Administración de Empresas, Abogado y Comunicador Social. Entregado al trabajo, honesto, confiable con retos a cumplir como lo viene haciendo. Trabaja en ESSALUD desde 1994, los años 2018 y 2019 como Sub Gerente de la Red Asistencial Puno, a partir del 2020 como profesional de la Unidad de Asesoría Jurídica. Identificado con los objetivos y metas de la institución y adaptado a las circunstancias y personas del entorno laboral. Le fascinan los retos y cambios en favor de los aimaras.

TRES VIENTRES Y SIETE NOTAS

Escribe: Erik Colque Valladares

Éste artículo toma como base la existencia de un músico amigo, amante y buen ejecutor del instrumento que él consideraba como parte de su vida terrena (el acordeón), que le brindó muchísimas satisfacciones familiares y especialmente amicales. Por razones de orden sentimental y, en respeto a las damas, no manifiesto los nombres de quienes hoy lo extrañan; sólo sé decir que el presente es continuación de un artículo que titulé " Embrujador de Voces ", publicado anteriormente….

Los correajes en los hombros dejan colgado el acordeón destinado a ser presa de las ágiles manos del instrumentista. Los dedos de mano derecha sobre el teclado y los otros encima de los acordes; ambas manos presta a ejecutar muchísimos temas, todos con el sentimiento emanado desde y para el alma y corazón. Fueron las notas que ingresaron a los oídos del populorum, principalmente a los tímpanos de las deseadas féminas, aquellas que, sin sospechar o queriendo, forman parte del pentagrama que de acuerdo a los años transcurridos, se puede leer así:

Vientre uno

DO-Ca, primigenia e inesperada reproducción de los efebos que, a escondidas de sus padres,
se guardaba como secreto escondido; hasta que nace una pequeña morenita encan—
tadora, como capullo de ka
ntuta escarlata en pleno verano; dulce y primorosa, capaz
de endulzar lo más acre. Llega a éste valle de lágrimas para enfrentarse a la vida sin el

cariño paterno, carente de la mano que debiera ser el conductor y protector de la difícil vida.-

Vientre dos

RE-Ga, pequeño llegado cual dulce armonía, con tonalidades de bienquerencia; nacido y amamantado por su esquiva madre, criatura alegre como quien la engendró, hipotéticamente debiera ser el heredero de la magia del acordeón, para orgullo y contento de sus progenitores. El instrumentista tuvo la esperanza de otorgar toda su sapiencia al pequeño heredero.

MI-Pa, tierna e inofensiva pequeñuela, nacida como resultado del afecto existente entre los tortolos locos de amor, deseando fortalecer el hogar pretendido, pues así parecía por por el cariño claramente visible entre los familiares y amigos. Adorable nena, similar a las alegres notas de canciones existentes en festividades y acontecimientos familiares.

entre caprichos, abrazos, besos e incertidumbre se anuncia a….

FA-Mo, otra nena querida por su llegada, idéntica a las constantes inspiraciones musicales que alegran los corazones, sobre todo si son temas carnavalescos, adornados con mixtura, serpentina, chisguetes, mantones y pañuelos mostrando coreografía que son a-tracción y contento de los ojos.

Los progenitores, sujetándose a todos los cuidados y precauciones les llega el aviso para la llegada de:

SOL-Gi, tan tierna y bella como sus hermanas; asonancia musical parecida al trino de las avecillas canoras, dejando en los tímpanos la sonoridad que se impregna en el alma y se canta cuando la tristeza se asoma y lacera el dolido recuerdo.

Son cuatro notas que de pronto ven derrumbarse el anhelado perenne hogar que permaneció Por más de diez años.

Desavenencias pasionales e incompatibilidad de caracteres de la pareja, más de uno que de otro, que pretendieron la conformación de un nido perenne, promueven la migración del Embrujador de Voces quien busca otra morada, capaz de cumplir con lo requerido por el caprichoso varón; pues loa años avanzan y las posibilidades reproductivas marcaban disminución; sin embargo, para el instrumentista no fue difícil encontrar a la fémina para sus propósitos, de ello sucede lo siguiente…

Vientre tres

LA-Ro, nueva criatura, nuevos rumbos, nuevos pensares y actuares; así cavilaba el porfiado

músico, cuando se entera de la germinación de un nuevo varón, buscando la peren-

nidad y seguir reproduciendo y ejecutando temas apasionados. Pensaba que éste

pequeño sería el real heredero del instrumento musical. Cuánto contento hubo como

si se tratara de bisoños jovenzuelos que, sólo pensaban en el momento y, mientras

avanzaba el tiempo reciben el anuncio de la aparición de…

SI-Do, adorable pequeña esperanza del resurgimiento de los cariños amatorios, quien sabe

fueron los últimos, pues el autor ya no era el vigoroso macho de los años mozos. Final

inspiración de instrumentista, puesto que fue notorio que los acordes no eran compa

tibles como lo esperado y lentamente se fue silenciando el instrumento y los sentí---

mientos de quienes pretendieron ser la pareja destinada a permanecer juntos, tal cual

Son las canciones que se ejecuten sin pasar al olvido.

La relación terminó y el Embrujador de Voces dirige sus inciertos pasos hacia el camino sin retorno.

COSTUMBRES

RECORDANDO LAS FESTIVIDADES DE MI POMATA

Escribe: Miguel Carrasco Barboza

El presente relato, trata de resaltar en el recuerdo los aspectos más atractivos que comprendía cada Festividad, identificando la cultura religiosa, cívico patriótico, tradicional y costumbrista, de mi pueblo Pomata, que cronológicamente se describen a continuación:

Año Nuevo, que se celebraba con una misa el 01 de Enero dé cada Año, en la que las autoridades elegidas de teniente gobernadores de las comunidades, se distinguen por el uso riguroso de su vestimenta de color negro, en la que también se apreciaba, las comparsas de bailarines que llevan en el cuello cargando collares de abundante Pan denominadas Roscas, muy apetecidas por la población y de los viajeros de paso por el pueblo.

Los Carnavales que se caracteriza por su alegría, colorido y belleza, se festeja toda una semana del mes de Febrero, a veces marzo, desarrollándose de la siguiente manera:

Domingo, se iniciaba con la entrada del corso y la Reyna del Carnaval en un carro alegórico decorado, con recorrido desde la plazuela ubicada frente a la oficina de correos y telégrafos, hacia la plaza de armas, acompañado por la estudiantina interpretando el huayno emblemático de los carnavales y por un grupo de jóvenes disfrazados de gitanas, pepinos, vaqueros, charros entre otros, complementándose por la noche con el baile social en los salones de la Municipalidad, destacando el uso de un antifaz y el chisguete con colonia perfumada, con el que se jugaba humedeciendo los rostros de las parejas, además de la serpentina a colores enroscados en los cuellos, que contenían mensajes románticos, que a través de ellos, los jóvenes estilaban comunicarse según las inquietudes que despertaban entre ellos.

Lunes en la mañana, la juventud salía a jugar con agua, haciendo uso de un camión en el que se transportaba en cilindros el líquido vital por las principales arterias del pueblo, mojando a los transeúntes, con una manguera y pequeños baldes de agua, juego que concluía en la pileta principal de la plaza de armas, en la que se mojaban todos contra todos, a expensas del agua contenida en dicha pileta, hasta la hora de retirarse a almorzar a sus respectivas casas.

A partir del mediodía, las distintas familias con sus invitados se reúnen en las chacras, a efectos de cosechar el nuevo producto de papa, que en aimara se denomina **(El Jata Katu)**, en la que se degustaba el famoso asado de chancho (Cuchi Canca), bailando al compás de un tocadiscos o de músicos que interpretaban huaynos alusivos a la fecha, que al retornar al pueblo aproximadamente a las seis de la tarde ingresaban bailando a la plaza , cargando en un aguayo (Mantón) el nuevo producto cosechado, con el cuello enroscado de serpentina y con mistura derramada en la cabeza de cada persona, alegría que se manifestaba como augurio de una buena cosecha de este producto, después de recorrer bailando por el perímetro de la plaza se trasladaban al

respectivo domicilio del anfitrión, en la que en una pequeña mesa se ponía a exhibir el nuevo producto adornado de serpentina y mistura.

Martes en la mañana, un grupo reducido de parejas de bailarines acompañado de la estudiantina daban inicio al baile del **Chiuchico**, que significa el pollo va recogiendo su comida, costumbre que consistía en visitar diferentes domicilios del pueblo a efectos de integrar a mas parejas, al **Chiuchico**, destacando que los anfitriones de las casas visitadas, los recibían con bebidas, bocaditos y su infaltable coctel, para el brindis respectivo, y así sucesivamente hasta rematar en la última casa, costumbre muy peculiar que se ha replicado en la ciudad de Lima, con la estudiantina conformada por los hermanos Paniagua, mi tío José Carrasco, Rodolfo Iturry y Hernán Prieto netamente Pomateños, experiencia sublime de mi juventud, en la que también participaron mi padre Asunción Carrasco, mis tíos Isaías Carrasco y Herminia Carrasco y esposo Juan Iturry, y demás familiares y amistades que se adherían para disfrutar esta hermosa costumbre.

Miércoles de Ceniza, denominada así, porque se caracterizaba en que, la estudiantina en pleno e integrado por un joven que portaba un banderín conjuntamente con acompañantes, bailando al compás de la música de carnavales, asistían al templo a recibir el sello de la cruz estampada por el sacerdote en la frente de cada uno de ellos, para luego desplazarse por la plaza y algunas calles del pueblo, que culminaba a medio día.

Jueves a Domingo por las tardes, cada barrio del pueblo, se hacía presente en la plaza de armas, bailando las pandillas de gran colorido y belleza denominada **Cajay pinkillo** que es una danza que se ejecuta al compás de una especie de quenas que se distingue por su melodía dulce, alegre y contagiante muy propia del pueblo de Pomata, a lo que suma instrumentos de percusión como el bombo y la tarola, danza ejecutada por la juventud, que requiere tener gran resistencia física y agilidad, ya que se baila correteando a

trote con pequeños saltos, en la que las damas hacían gala de sus movimientos cadenciosos con gracia y encanto muy propia de la mujer pomateña, con vueltitas a la derecha e izquierda sosteniendo sus sombreros con su mano derecha, haciendo que sus polleras multicolores se exhiban inquietantes y sugerentes, como si fueran beldades soñadas de carácter poético, los varones lo bailaban con una onda a colores colgada al cuello agarrando por ambas puntas, que al hacer movimientos zigzagueantes a la derecha e izquierda, al compás de la música, en plena ejecución de la danza y al desplazarse fuera de la fila de la comparsa da un salto y agarrando la onda de un lado con la mano derecha lo lanza al aire de manera ondulante, que como consecuencia de ello se produce un sonido como si se tratase del disparo de una bala de pistola, preciso momento en el que las cholitas ejecutan sus vueltitas con gracia y encanto, como se dijera anteriormente, destacando además que las damas por cada vuelta que recorrían bailando por el perímetro de la plaza, se cambiaban de polleras como prueba de una vanidad de lucimiento muy femenina de esta prenda, a lo que cabe agregar que también estaban presentes los famosos pepinos vestidos con trajes de seda a colores como si fueran buzos que cubren todo el cuerpo con una máscara para no identificarse de quien se trataba, que bailaban conjuntamente con las pandillas, que en ciertos momentos se paraban sobre las bancas de piedra de la plaza aventando caramelos a los niños, que al recogerlos del suelo, el pepino aprovechaba para propinarles golpes con una paleta de cartón, que se le llamaba "Mata Suegra".

Pero el momento cumbre del baile era la **Kayruntada,** que consiste en que los bailarines de las comparsas de barrios diferentes, inician la competencia corriendo con gran agilidad, para ubicarse en una de las esquinas de la plaza, logrando la comparsa ganadora coger a una pareja de bailarines de la comparsa perdedora para hacerle beber algunos vasos de cerveza como castigo, reiniciándose la danza con la devolución de la pareja a su comparsa de origen, como prueba de mantener la armonía y nobleza de la ejecución de este baile, los mismos que culminaban aproximadamente a horas siete de la noche de jueves a sábado, siendo la despedida el día Domingo **(El Kacharpari),** con asistencia al campo, en la que degustaban potajes

propios del pueblo y sus respectivas cervezas, aunque generalmente el plato de fondo estaba constituida por un agradable ***"Cuchi Kanka"***, que al término de esta reunión se desplazaban bailando hacia la plaza para despedirse de los carnavales hasta el próximo año.

A manera de reconocimiento rindo homenaje a mi tío Francisco Barboza Idiáquez, por ser el auténtico cultor de esta hermosa danza, ya que se entregaba en cuerpo y alma para ejecutar este baile, desplegando gran entusiasmo y peculiar estilo, mayor mérito aun por ser el autor de este género musical, titulado **"Los carnavales de mi Pomata"**, ganador de la Urpicha de Oro en el año 1987 en la ciudad de Lima.

La Semana Santa una celebración de gran recogimiento religioso que a partir del jueves santo a las tres de la tarde aproximadamente las campanas del templo Santiago Apóstol, dejaban de sonar o de ser dobladas como comúnmente se le llamaba a este peculiar sonido, que en su remplazo se hacían sonar las matracas que era una especie de maletín de madera que en ambos lados tenía unos fierros movibles con su respectivo agarrador para lo cual los niños asistentes al templo se prestaban para ejercer esta simpática labor como prueba de colaborar y acompañar en la procesión del viernes santo de nuestro señor Jesucristo y demás santos, a la que el pueblo en pleno asistía con gran fe y recogimiento, pero es de mencionar que el día jueves santo en la noche generalmente se reunían los jóvenes a efectos de sortear a quien le tocaba hurtar de algún vecino del pueblo, una gallina para preparar un caldo de esta ave, costumbre muy singular que contrasta con la celebración de la semana santa, que sin embargo, se pude entender que se trataba de una diversión sana e impulsiva de la juventud, que ya venía realizándose desde años anteriores; (Relato que hago constar ampliamente en la Edición 39 de la Revista Juli Eterno).

La fiesta de las Cruces 3 de mayo de cada año, era una celebración que se llevaba a cabo en la capilla Kala Cruz (cruz de piedra), situada al norte del pueblo, festividad en la que se intercambiaban productos agrícolas, entre productores de la región y algunos que venían de la ciudad de Tacna, que abastecían con frutas y especies de esta región, una clara costumbre del trueque ancestral que, por aquellos años de entonces, aun subsistía.

El día de la madre, segundo domingo de mayo, con una actuación y participación muy propia de los alumnos de las dos únicas escuelas de primaria de niños y niñas respectivamente, acontecimiento que se distinguía por su celebración con bailes, declamaciones, cantos y actuaciones teatrales alusivos a la fecha, y las atenciones respectivas con bocaditos y flores que adornaban el homenaje que se merecían, pero de manera especial ha quedado marcado en mi existencia, la distinción que a mi manera de ver no lo aceptaba, que los niños huérfanos llevaban prendados en el uniforme una flor blanca y los que tenían a su madre viva una flor roja.

Batalla de Arica y Juramento a la Bandera, 7 de junio, que consistía en asistir a la plaza de armas en la que participaba el regimiento de Caballería RC 9, con las autoridades respectivas y culminaba con un desfile tanto del ejército como de los alumnos de las colegios.

La fiesta de Santiago Apóstol, Patrono del pueblo de Pomata, ubicado en posesión ecuestre en su respectivo altar del templo del mismo nombre, que se celebra el 25 de julio, festividad que se caracterizaba por el Trueque o Chhala, de objetos de barro como ollas, animalitos entre otros con víveres, pero de manera especial el trueque del niño Jesús para la celebración de la navidad, objetos que eran de procedencia del distrito de Putina de la Provincia de Azángaro, como también se veía a personajes que se prestaban a sacar la suerte, destacando los conjuntos de zampoñas de las comunidades que daban el marco de alegría tocando sus dulces melodías y alegrando al pueblo,

culminando dicha fiesta con la respectiva corrida de toros en la plaza de armas.

Fiestas Patrias, que se caracterizaba por un amplio programa de festejos, a cargo de la Municipalidad, iniciándose el 26 de julio en la noche con el paseo de antorchas, el día 27 de julio, el desfile escolar con la participación de los alumnos de la escuela de varones y mujeres y de todas la comunidades pertenecientes al distrito de Pomata, destacando la entrada a caballo a partir de las dos de la tarde del mismo 27 de julio, que era precedido por el Alcalde portando el pabellón nacional a caballo, que al completar la vuelta del perímetro de la plaza, en la puerta de la Municipalidad daba por inaugurado el evento, en el que los jinetes hacían gala del dominio ecuestre a galope alrededor de la plaza siendo los caballos debidamente adornados con motivos patrióticos, y por la noche la gran retreta a cargo de la Banda del Regimiento de Caballería N° 9, deleitando con música peruana y variada, alusiva a la fecha, que invitaba a bailar; el 28 de julio, la celebración de la misa religiosa con asistencia de las principales autoridades del Pueblo como el Alcalde, el Gobernador, Comandante del Ejército de Pomata, el Jefe Policial, autoridades educativas y público en general, que al concluir esta ceremonia, se congregaban en la tribuna oficial para presenciar el desfile militar a cargo del referido Regimiento de Caballería, culminando dichas fiestas con agasajo que brindaba el Alcalde en los salones de la Municipalidad.

La Celebración del Día de la Caballería 6 de Agosto, por el Regimiento de Caballería N° 9,Brigadier Mateo Pumacahua de Pomata, que se iniciaba el 5 de agosto en la noche con el paseo de antorchas por el pueblo a cargo de los efectivos militares de dicho cuartel, precedido por la Banda interpretando la hermosa melodía del " Himno a la Caballería" que a su vez, dichos efectivos cantaban a viva voz y orgullosos de ser del arma de caballería, que en razón a ello en la plaza del pueblo se expendía los famosos ponches preparado a base de leche con coco rallado y de guindones mezclado con vino, que eran

degustados por los espectadores y de efectivos militares de otras unidades de la región Puno a invitación de sus colegas del cuartel de Pomata, siendo el día central el 6 de Agosto, en el que a partir de la 9 de la mañana se daba inicio a la fiesta con una gimkana de carácter deportivo y netamente militar, destacando la vistosa y hermosa competencia de equitación cargo de los oficiales del cuartel, que montados en hermosos caballos ágiles de pura sangre, saltaban los diversos obstáculos instalados en el picadero, fiesta que era engalanada por alegres piezas musicales a cargo de las bandas de músicos de las unidades invitadas y del propio cuartel de Pomata, de cuya competencia salía el ganador que se hacía acreedor del trofeo del Presidente de la República, culminada la Gimkana, los asistentes e invitados en pleno pasaban al almuerzo danzant que tenía lugar en Casino de Oficiales del cuartel, que concluía a eso de las 8 de la noche, fiesta de camaradería y de gran armonía que era animada por 5 orquestas pertenecientes al cuartel de Pomata y de las Unidades invitadas, en la que los militares e invitados civiles se divertían con gran alegría y entusiasmo, fiesta que se pone de manifiesto por involucrar como una tradición de Pomata y por representar el valor histórico de la batalla de Junín, celebrada a nivel nacional.

Los días del 10 al 11 de Agosto, en la explanada elevada de la plaza de arriba que en aimara significa **(Alay Plaza)**, tenía lugar el festejo de las **Alasitas** costumbre pintoresca del pueblo que consistía en jugar realizando transacciones comerciales de casas, camiones, ómnibus, automóviles, tractores, bicicletas en miniatura, como de animalitos de arcilla como ser vaquitas toritos, carneritos, caballitos, y alimentos contenidos en costales pequeños de harina, arroz, trigo y granos como quinua, habas y otros, empleando también billetes en miniatura, experiencia sublime en la que los adultos sacaban a relucir su corazón de niño; culminando el día 11 de Agosto en la tarde degustando el potaje denominado **"Haykani"**, es decir el Picante Pomateño.

El primer Domingo de Octubre, se celebra la fiesta de la ***"Virgen del Rosario"*** patrona de Pomata, en la se congregan Pomateños residentes en diferentes ciudades del país como en el extranjero demostrando su cariño y fervor religioso, aparte de la afluencia de turistas en razón de la belleza arquitectónica y colonial del templo Santiago Apóstol, destacándose el gran despliegue de actividades que se inicia en las vísperas del día Sábado por la noche, con la celebración de una misa, la quema de fuegos artificiales, la degustación de los ponches tradicionales, y la concurrencia de bailarines de diversos conjuntos con sus respectivas bandas hasta altas horas de la noche, el Domingo día central que se inicia con la celebración de la misa principal, luego la procesión de la virgen por el perímetro de la plaza acompañada de una banda de músicos, por los alferados, grupos de bailes y público en general, que al término de la misma, las diversos comparsas, rinden su homenaje haciendo gala de la belleza y colorido de sus vistosos disfraces y coreografías de sus bailes, que al término del homenaje, las comparsas y los alferados con sus invitados se retiran a almorzar, para que después concurran a la plaza bailando con sus respectivas pandillas hasta horas siete de la noche aproximadamente, siendo el día Lunes la romería al cementerio por los conjuntos de bailes como costumbre habitual, culminando la fiesta el día Martes con la corrida de toros, en la que algunos jóvenes aficionados participaban capeando de manera informal.

Todos los Santos 1 de noviembre, los deudos de los difuntos concurrían al cementerio muy temprano por la mañana, con la creencia de despertarlos en su día de celebración, que a partir de las dos de la tarde la población en pleno asistía a rezar en el nicho del fallecido, recibiendo como retribución por sus oraciones, los clásicos bizcochuelos, maicillos y galletas, de parte de los familiares del difunto, en la que a la vez, se apreciaba cometas que hacían volar los jóvenes como un atractivo aparte, hecho que se repetía el día 2 de noviembre, retirándose del los

jóvenes soltando las cometas volando al espacio como despedida de las almas, para luego desplazarse a los domicilios de cada deudo, con sus invitados, para degustar los potajes preparados para la fecha.

Pero el evento pintoresco y sugestivo que distinguía a esta fecha, era el bautizo de la Tanta Guagua, que se realizaba después de la despedida de las almas en el cementerio, protagonizada por tres muchachos uno que hacía de cura y los otros dos de sacristanes, que tenía lugar en la glorieta de **"Jaqhe Pata"**, donde las jovencitas se congregaban para que sean bautizados sus guaguas de Pan, pero antes de llevarse a cabo el bautizo, el cura y los sacristanes hacían su recorrido por la plaza portando un sahumerio quemando ají con sus pepas, dando lugar a que los transeúntes no soporten el olor que despedía, una vez que el supuesto cura haya celebrado el bautizo y demás sacramentos, se casaba con la muchacha que previamente había escogido con la vista, procediendo los sacristanes en amarrarlos con soga, y bendiciendo en bromas dicha boda. .

La navidad con asistencia a misa que se celebraba a media noche del 24 de diciembre en el templo Santiago Apóstol, a efectos de recibir el nacimiento del niño, con acompañamiento de un coro, tocando una especie de pandereta confeccionada con chapas aplanadas de gaseosas y de cerveza, denominada en aimara el **"Chullu Chullu"** que emitía un sonido dulce de la melodía alusiva a la navidad, y el día 25 de diciembre los concurrentes a la plaza como los niños con sus respectivos juguetes, se confundían en un abrazo fraterno y de afecto familiar, expresando los deseos de felicidad y prosperidad para el Año Nuevo. Y en verdad, deseo de corazón un año 2022 lleno de alegrías a todos.

(***) Miguel Carrasco Barboza.- Pomata.- Contador Público Colegiado.- Auditor Gubernamental en diferentes organismos estatales, actualmente, empeñado en la pervivencia de la cultura y lengua aymara***

ALGO POR RECORDAR

RESPONSO PAGANO PARA EL ALMA DE DANTE NAVA

Autor: "Mateo Jaika"
(Víctor Enríquez Saavedra)

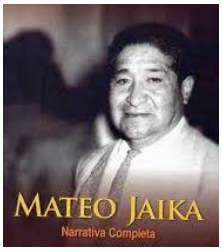
Recopilación: Jorge Eyzaguirre R.

Apreciado Víctor: Ojala pueda ocupar un lugarcito de la revista , la transcripción de este poema póstumo que me parece genial para relievar a nuestro hermano Dante Nava, poeta olvidado lamentablemente. Tú verás si es aceptado para su publicación.

Desde luego que aceptarás, dada la calidad e importancia del tema; entonces, puesto de pie y reiterando mi sentir Juleño, me place mencionar el nombre de nuestro poeta, escritor y letrado don VÍCTOR ENRÍQUEZ SAAVEDRA, quien con pluma certera y bajo el seudónimo de MATEO JAIKA supo perfilar perfectamente la identidad kollavina.

Amigo Jorge Eyzaguirre: Cuando dices "Puesto de pie y reiterando mi sentir juleño" nos llevas a comprender que todavía existen aimaras que practican la solidaridad; que la vigencia del AYNI, traerá a nuestro Perú crecimiento no solo material sino espiritual y actitudinal. Nos despojaríamos de la corrupción y otras lacras.

Agradezco y felicito tu aporte a través del poema del poeta Mateo Jaika, que nos recuerda a Dante Nava Silva, compartiendo la vida juleña para escucharlo con su voz ronquita su poema preferido "Lavandera"



La revista Juli Eterno, se siente honrada con la presencia del laureado poeta Víctor Enríquez Saavedra, que con sutileza y calidad nos muestra al amigo Dante Nava,

diciéndole al final, te vas en un viaje de recreo al infinito con Verlaine, Bandelaire, Eguren y Vallejo, y te has ido, ido, ido..

RESPONSO PAGANO

Para el alma de Carlos Dante Nava

-Un nublado de duelo invade la altipampa,

La nube espesa, que interceptó el fulgor solar
impone su tristeza, al monte, al llano,
a la choza, a la parcela, al río.

El viento arrastra, por cañadas, pajonales
y ventisqueros, su lamento dolorido.

El frío despiadado, en la tarde borrascosa,
taja como cuchillos e hinca como <<yauris>>
la carne cobriza.

Angustiosamente suspira el agua quieta
de las fuentes tranquilas circundadas de <<chilliwa>>.

Desde tu inesperada partida
el sol se ha acongojado y el lago no cabrillea
como siempre, acariciado por su alegre resplandor.

Se siente más doloroso el lamento de la quena.
Las zampoñas solamente plañen <<cacharparis>>
y el charango ebrio del viejo <<kcarabotas>>
hace brotar a raudales su lamento enloquecido.

Y el cielo cordillerano que tanto amabas
como en un diluvio
deja caer su desconsolado llanto de lluvia
y llora, llora, llora sin consuelo
y seguirá llorando, llorando, llorando,

TODO PORQUE TE HAS MARCHADO

Tu lavandera buena de ojos de venado
aquella que lavaba junto a la vertiente
con las manos blancas de su dulce amor,
con el agua clara de su risa amena
y el jabón rasado de su carne buena.

Esa y la frutera aquella, a cuyas mejillas
te aferraste fuertemente un día
para saborear, un minuto, el fuego de sus venas
por la herida quemante, de su pequeña boca.

Al igual que la chola María
lo que para ti era como un claro amanecer
de pollera henchida de flores de <<sankayo>>
y olores de cantuta.

Y la mestiza, aquella que amaste hasta las heces
por quién sentiste ansias de volverte un vil carnicero
para despedazar su cuerpo
y ver qué cosa tenía ahí dentro
para que la quisieras tanto.

Y también la guachafita vestida de percala
que solía siempre darte té con pito.

DIVULGANDO……..

La expresión espiritual de un pueblo determinado por el desarrollo que éste alcanza en el cultivo de la ciencia, el arte, las letras y demás manifestaciones que cultiva el hombre en su afán de lograr perfección.

La situación geográfica de nuestra tierra, el paisaje arrollador de sentimientos y el Lago motivo de inspiración poética, ha sido factor importante para que figuras de enorme prestancia de poetas y cantores hayan labrado en el alma del pueblo puneño un mensaje de grandiosidad aymara.

Me valgo de las páginas de la revista "Juli eterno" para presentar al distinguido lector el poema que hace más de 50 años don Mateo Jaika escribió como homenaje póstumo a la muerte de CARLOS DANTE NAVA SILVA nuestro poeta, aymara de por si poseedor de las fuentes de inspiración grabadas en su alma serrana. Cada estrofa de

RESPONSO PAGANO es la reseña de los motivos de inspiración de nuestro poeta del lago y quedarán como mensaje de altivez aymara buscando justicia.

y un meloso alfajor cada día:
esa garrafa, en la que dejaste el calor de tus amores.
Y esa otra desventurada lavandera
esa que el agua la conocía,
aquella que la dejó el riacho para irse a su nube
y por ello ya no tenía agua para lavar,
para esa que lloraste como un arroyuelo
y lloraste tanto hasta rebalsar el pañuelo,
para ver si de esa manera, ella tenía agua para lavar.
Y la chola pandillera de ojos de vicuña y boca de tomate,
de blusa rosada y pollera carmesí, como volcada flor.
Todas ellas han quedado mustias por tu ausencia.
Ya no encontrarán quién las ame
con la sutileza de pétalo
con que las querías tú.

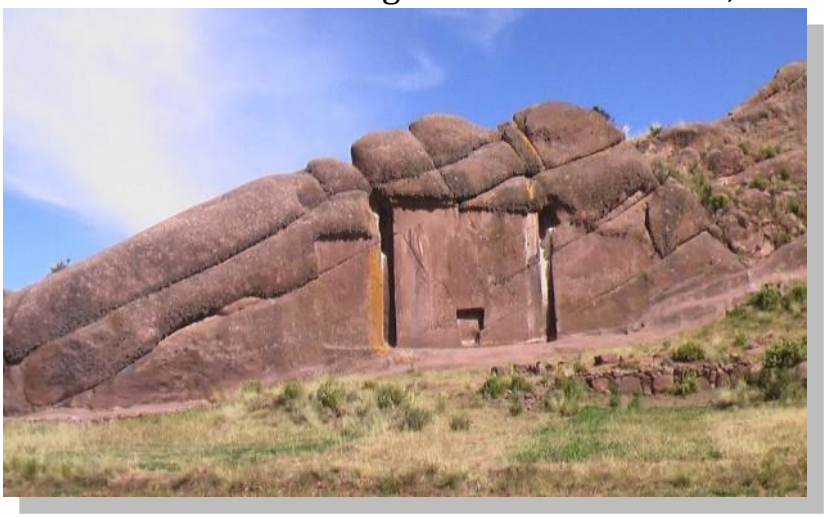
Ya no deambulará por nuestras calles, de puerto lacustre
de villa soledosa con rezagos de colonia
y pretensiones de embrujo,
tu cuerpo de gigante con alma de querube,
tu fraterna presencia de rapsoda y de dios pagano,
de sediento insaciable y solitario sempiterno
que en las noches de luna hasta las albas rosadas
vagabundeabas en caza de emociones
en pos de un cauterio para tus turbias llagas
que no sabían más que sangrar su vino
por un trago de corazón de amada
o un mendrugo de corazón de amigo.
Eu tu insaciable deseo de belleza
y maravilla de maravillas,
de arcanos insondables y de regiones siderales,
te has embarcado en procelosa barca del ensueño
en un viaje de recreo al infinito,
con Verlaine, con Baudelaire, tus colegas,
con Eguren y con Vallejo, y te has i**do, ido, ido..**

LO QUE NO SE DIJO

LA PORTADA DE ARUMÄ URU O ARAMU MURU

Escribe: Aladino Rubín de Celis Uriarte.

El Portal de Arumä Uru o Aramu Muru, nombre del paraje con evidente confusión oral y/o error de redacción de la persona informante no conocedora de la lengua autóctona aimara, ha dado lugar a un error de terminología, como es obvio, el lugar se halla cerca a Mulla Contihuecco del distrito de Ilave y sobre la vía a Juli a un costado de la carretera panamericana andina; existiendo alrededor del lugar un mito en torno a lo mágico del paraje. Cuyo portal se abre a la medianoche del día del nuevo año andino siempre que coincida con la luna llena, pudiendo ingresar a un mundo mágico quienes lo visitan, para efectos de llevar a cabo la reverencia a los apus naturales del altiplano. El lugar es protegido por la comunidad para evitar cualquier atentado. Lo cual no impide la visita por turistas.



PORTADA DE ARUMÄURU* o ARAMU MURU

Este sitio es también conocido como Willka Uta, (Casa del Águila) por la presencia de nidos de esta ave adosados en los resquicios y uniones del roquerío de arenisca roja. Por ello es el adoratorio del apu mitológico

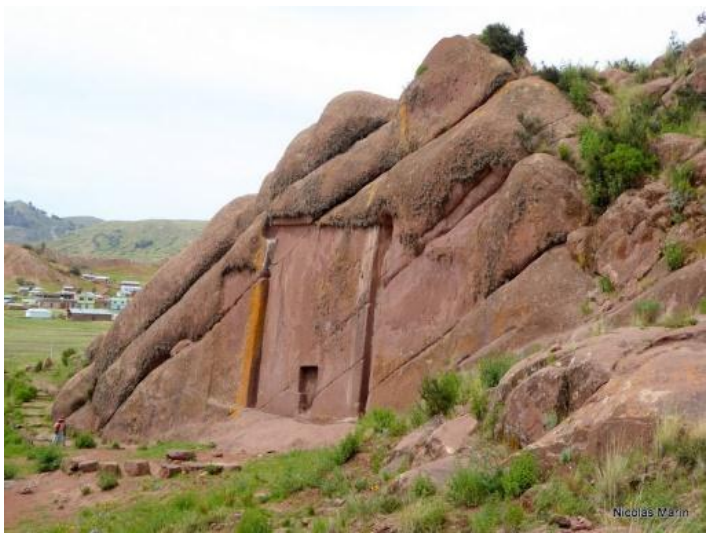
Willka. Sobre esta puerta denominada mágica por los lugareños, existe un relato-mito sobre Arumä Uru:[1]

"Después de una temporada de lluvias en el altiplano, el maligno o supaya, visitaba a los pobladores en cuyo corazón intuía deseos de poder y riqueza, eligiéndolos para entablar con ellos una relación destinada a torcer las conciencias de los hombres y mujeres honestos pero en quienes se mostraban proclives a sentir sus influjos maléficos. Una noche del mes de junio y al promediar una media noche de plenilunio, uno de los personajes a quien llamaremos Sawasti, en cuyo domicilio se había desarrollado una fiesta en la cual a los compases de una buena banda de música, con manjares apetitosos de la zona como el "khuchi kanka" con su "jaqunta" y caldo de menudencia, y un agradable estofado de perdiz rociado con los mejores vinos, los asistentes a la reunión ya se habían retirado y Sawasti el dueño de casa pidió que lo acompañara uno de los últimos invitados compadre suyo, a fin de dar una vuelta con el fresco de la noche.

El compadre ni corto ni perezoso se aprestó a salir con Sawasti; éste llevando unas alforjas cargadas a la grupa de uno de sus caballos, embridó otro de los animales para su amigo y entregándole las riendas le dijo: "¡Vamos mi querido cumpa, la noche está hermosa como de día¡ Saldremos a dar una vuelta". Y montando los dos potros, envueltos en sus ponchos, empezaron a cabalgar no sin antes apurar un trago del Sol de Ica de una de las cuartillas de bolsillo, para templar la frigidez de esas horas noctámbulas. La ruta se encaminó hacia el sur este del pueblo de Ilave, cruzando el río notablemente bajo en dicha época. Como a una hora de estar cabalgando apareció el caballo cansado y en este lugar Sawasti le pidió a su compadre descabalgar y acompañarlo ayudándolo con una de las alforjas. Conforme iban caminando se notaba como en esa clara noche de luna se aproximaban a Aruma Uru, la puerta sagrada con cuya presencia empezó a quitársele el valor de los tragos al compadre. Un sobrenatural temor le devolvió la cordura y la sobriedad. Quiso dar marcha atrás y Sawasti le dijo a su compadre: "Estás conmigo

[1] RUBÍN DE CELIS URIARTE, L. Aladino – De: Crónicas de Ilave, libro en impresión -- 2021

compadre, ¿Tienes miedo? Ya falta poco y yo estoy armado como verás¡" Ante tal insinuación siguió camino, con los dientes que le castañeaban, pero muy pegado a su compadre i. Llegar frente al portón de piedra demoró unos minutos y ante él dejando un momento las alforjas en el piso se descubrió la cabeza e inclinándose se arrodilló y murmuró unas palabras cuyo sentido el compadre no pudo entender. Luego poniéndose de pie se dirigió hacia la puerta, la cual se abrió toda entera. Ingresó Sawasti haciendo señas a su compadre para que prosiguiera junto a él. Entrar en el recinto y recibir un gran haz de luz iluminando el inmenso ambiente, era como estar a plena luz del día, la luz por momentos cegaba la vista, y siguieron entrando en el recinto hasta hallarse en el centro de la gigantesca sala. En medio de la misma estaba un personaje rodeado de luces de fuego y en cuya cabeza se apreciaban dos protuberancias semejantes a dos cuernos. El compadre al verlo se dijo a sí mismo en silencio: "Supayarakisä¡" (Es el diablo¡) y quedó cuasi petrificado en el sitio. Sawasti se expresó ante él: "Poderoso señor, te saludo y obedezco tus mandatos; he aquí una humilde ofrenda. Espero tus órdenes…" " Ah, olvidaba decirte;, la persona cuya compañía he requerido es mi compadre de confianza." Dicho eso, Sawasti fue invitado a tomar asiento junto a otros invitados, siendo agasajado al igual que el jefe de los malignos. La música y los danzarines entre varones y mujeres todos denotaban ser de



ese maligno mundo. El compadre más muerto que vivo de susto, no hallaba el momento de que todo concluyera. Finalmente Sawasti se aproximó al " Jach'a Waxrani" y pidió permiso para despedirse, de esta manera haciendo una seña a su compadre ambos se retiraron. Uno de los tantos ayudantes del "Waxrani" les devolvió las dos alforjas con algo dentro y salieron; montando los caballos retornaron apurados y en silencio a la casa. Al llegar Sawasti abrió una de ellas y en una pequeña "chúspa" le entregó un obsequio al compadre, despidiéndose luego con un apretón de manos…. Lo que ocurrió después nadie lo sabe¡¡

PRESENTACION DEL LIBRO "JULI BOSQUEJO HISTORICO DE IDEAS E INSTITUCIONES"

Local: Museo Histórico de Arequipa

Maestro de Ceremonia: Vívelo

1.- Dr. Raúl Fernández, Dr. Julio Bustinza, Dr. Walter Tapia, Dr. Ubaldo Castillo. Sr. Director del Instituto Regional de Cultura de Arequipa, Amable concurrencia.

UNA VEZ MAS EL DESTINO ME DEPARA LA INMENSA SATISFACCION DE

CONDUCIR en esta ACOGEDORA Y GENEROSA ciudad de Arequipa, UN PROGRAMA ACADEMICO CULTURAL REFERIDO A LA CIUDAD ETERNA JULI. EN ESTA VEZ EL PROGRAMA DE PRESENTACION DEL LIBRO *"JULI BOSQUEJO HISTORICO DE IDEAS E INSTITUCIONES*" DE MI RESPETADO, DILECTO AMIGO Y PAISANO: UBALDO CASTILLO E.SPEZÚA

SIN MAYORES CONSIDERACIONES NI PREAMBULO, ME PERMITO PRESENTAR AL ing. FREDY ESTRADA PICOAGA, QUIEN TIENE A CARGO LAS PALABRAS DE PRESENTACION DEL PROGRAMA. Me acompañan en recibirlo con un aplauso.

2.- MUCHAS VECES LO HEMOS VISTO EN JULI CONTEMPLANDO Y ADMIRANDO LA GRANDIOSIDAD Y MAGNIFICIENCIA DE LO QUE FUE LA ROMA DE LAS INDIAS, OTRAS VECES CUMPLIENDO SU TRABAJO, RECOMENDANDO A AUTORIDADES, DOCENTES Y EDUCANDOS A HERMOSEAR SUS AVENIDAS SUS JARDINES; MUCHAS OTRAS VECES ALTERNANDO CON EL AGRIDULCE SABOR DEL PINQUILLO JULEÑO; PERO SIEMPRE ATENTO Y CONSTANTE POR EL DESARROLLO SOCIO CULTURAL DE JULI…ME REFIERO AL DR. WALTER TAPIA BUENO, QUIEN HA TENIDO LA DELICADEZA DE PROLONGAR LA OBRA DE UBALDO CASTILLO.

ESTOY EN LA SEGURIDAD DE QUE NO SOLAMENTE EXPONDRA EL PROLOGO, sino, EXCUCHAREMOS SUS APRECIACIONES Y CONCEPTOS DE LO QUE SIGNIFICA JULI y PARTICULARMENE DEL TRABAJO SILENCIOSO QUE VA CUMPLIENDO UBALDO CASTILLO E. Me permito pues, presentar a la amable concurrencia al Dr. Walter Tapia, a quien lo recibimos con aplausos.

3.- EL DR. RAUL FERNANDEZ LLERENA, Director de la Biblioteca de Ciencias Sociales de la UNSA, SE FORJO EN EL YUNQUE DE LA MESETA ANDINA, COMO DICE EL ILUSTRE POETA DANTE NAVA AL PROTOTIPO KOLLA. No he tenido la suerte de conocerlo personalmente, pero SEGURO ESTOY QUE SU BRILLANTE PERSONALIDAD, HA DE MOSTRARNOS, lo que UBALDO CASTILLO en su *JULI Bosquejo Histórico de Ideas e Instituciones* QUIERE DECIRNOS Y LEGARNOS LA VALIA DE LA OBRA DE CHUCUITEÑOS, VALORAR Y REVALORAR LA INNATA INQUIETUD DEL JULEÑO POR LA CULTURA.

El Dr. Raúl Fernández, tiene a cargo en esta oportunidad las CONSIDERACIONES CRITICAS de la Obra de Ubaldo Castillo Espezúa.

Recibamos al Dr. Fernández, con un RENOVADO Aplauso.

4.- JULI TIENE UN ENTRONQUE DE AMISTAD, CULTURA, BOHEMIA Y FOLKLORE, pero especialmente, RENDIMOS CULTO A LA CULTURA… ESTE MOTIVO HAYA SIDO QUIZA, PARA QUE *EL Dr. JULIO Bustinza Meléndez* SE SIENTA JULEÑO DE VERDAD MUCHO MAS QUE ALGUNOS DE NOSOTROS, LA PRUEBA; DE HABER *IDEALIZADO Y REALIZADO EL SUEÑO DE JULI, de contar con dos Programas de la U N T A,* de estar presente siempre en la solución de la PROBLEMÁTICA JULEÑA.

EN ESTA FIESTA CULTURAL, EL TIENE A CARGO EL ANALISIS DE JULI Bosquejo Histórico de Ideas e Instituciones de Ubaldo Castillo Espezúa. Recibamos al PAISANO DE CORAZON Dr. Julio BUSTINZA CON AFECTUOSOS APLAUSOS.

5.- LLEGAMOS PIENSO, A LA PARTE CENTRAR DEL PROGRAMA…ME HONRO EN ANUNCIAR LA PRESENTACION DEL LIBRO: *Juli, Bosquejo histórico de ideas e instituciones a CARGO DE SU AUTOR Ms UBALDO CASTILLO ESPEZUA…*

QUE DECIR DE EL… Una EMINENCIA?...UN CONNOTADO ESCRITOR?...NO, no podemos expresarle un alago hipócrita… LE DIREMOS SOLAMENTE, GRACIAS UBALDO POR SEÑALARNOS EL NORTE, nosotros SEGUIREMOS TUS PASOS…

AHORA BIEN, A TODOS MIS PAISANOS Y HERMANOS DE LAS PROVINCIAS DE YUNGUYO Y EL COLLAO, quiero darles el N° TELEFONICO DE LA PROVINCIA MADRE: Chucuito. PARA QUE UNAMOS CONCIENCIAS E IDEAS A FIN DE ENARBOLAR LA GRANDEZA DE LOS LUPAKAS…En nuestras MENTES MARQUEMOS LA INTENCION QUE TENGAMOS, para COMUNICAR AL PAISANO AL COPROVINCIANO Y HACER POSIBLE QUE LA CULTURA AYMARA RESURJA. CON APLAUSOS RECIBAMOS AL Ms. UBALDO CASTILLO

.

6.- *EL INSTITUTO REGIONAL DE CULTURA DE AREQUIPA,* COMO ENTIDAD RECTORA DE ESTOS MENESTERES, NO PODIA ESTAR AUSENTE EN ESTA OPORTUNIDAD…ANTES, QUEREMOS EXPRESAR NUESTRO SENTIDO RECONOCIMIENTO, por las facilidades que nos han brindado para concretar esta actuación SENCILLA Y PROFUNDA A LA VEZ.

En esta ocasión, escuchemos las palabras del Dr. René MUÑIZ RODRIGUEZ, Director del IRCA.

Lo recepcionamos con afectuosos aplausos.

7.- HACE POCOS DIAS que, los residentes juleños en Arequipa, HEMOS INTITUCIONALIZADO LA ASOCIACION CULTURAL JULI…La preside el Sr. Alberto Sardón H. El ha de tener A CARGO EL ULTIMO NUMERO DEL PROGRAMA. EL RECONOCIMIENTO posiblemente a las personalidades que han PARTICIPADO DEL EVENTO, la gratitud a UBALDO CASTILLO y el GRACIAS JULEÑO a toda la amable concurrencia. Con UDS. el Sr. PDTE DE LA ASOCIACION CULTURAL JULI; y, acto seguido el brindis con el PINQUILLO JULEÑO a cargo del Sr. VICEPRESIDENTE de la Institución señor ROLANDO TINAJEROS EDUARDO. Gracias, han sido muy amables.

AYMAR K'UCHU - RINCÓN AYMARA

Qillqiri: José Frisancho Loayza

TURKASIRIN URUPA

DÍA DE RENOVACIÓN DE LAS AUTORIDADES COMUNALES

Teniente gobernador, tininti, mallku, awki, jilaqata, ukhamaw aymar ayllunsa aymar markansa autoridades políticas satatwa sutichasipxi ukamaraki tenientina, mama t'alla, tayka, bartolina, warminakaparu sutichapxaraki. Jupanakax mä wali wakisiri cargo sata sapa marana mayir urupa aka chinuqa phaxsinxa saraqi katxarupxani.

Kunjamarakisa aka jilaqatanakan mayir urupa saraqi uka jichhaxa yatipxañani. Sapa ayllu sapa marka mayjaraki akax urux uruchapxi. Sarantaskakiñani.

Pomatan markana nayraqatax walja rosca t'ant'a sata lurapxi ukampisa mantiri teniente gobernadoranakaru k'achachapxäni ukaru peras muxsa achunaka apxatapxäni ukamaraki yaqhipa manq'añ yänaka ukatha machaqa autoridadanaka wali jathi punchjama q'iptata plazaru ukaru mantapxani. Ukhamarusa mä suma t'ant'a lurata sumriru panqarampi k'achachata uskusipxani. Ukhaxa honra responsabilidad satañ muni sapxarakiwa, wali jathiw wali ch'amaw aka cargox apnaqaña sapxarakiwa ukhatha aka mayir uruna mä yant'awjamaw aka autoridadanakataki ukampisa jupanakax lurañ munaña voluntad de trabajo unt'ayapxani.

Yunguyun markana mayjakarakiwa markachirinakax qamiriw sapxarakiwa jupanakax uka uruxa wali suma isisita ayllun qamasirinaka autoridadan piq'irinakapampi plazan thuqhupxi jupanakax taqiniw ch'uta uka thuqhuñaw thuqhupxi aka mayir urux chinuqa phaxsina saraqata

Huancane markana taqi ayllun qamisirinakax mallkupampisa mama t'allapampisa chikachata p'iqinchasisa thuqhuntasisa plazaru mantapxi jupanakax t'ant'a punchunin urupa aka mayir uru chinuqa phaxsinxa saraqata sutichapxi. Ukamaraki jupanakax wali kusisita thuqhupxi kunaymana machaq yänaka qhiptata mesas televisores hasta aparadores

Juli tuqinsti pusi cabildonakax utji Wanqullo, Chambilla, Much'u, Ayanka satatwa, cabildonakan ayllunakapa machaq autoridadanakax teniente tenientina sutichata jach'a plazaru Ludovico Bertonio jutapxi wali suma kipkaki isisita suma ch'iyara sumrirunakampi janq'usa wilasa panqaranakampi k'achanchata tenientinanakax ukhamaraki. Ukatxa subprefecto uka p'iqirix juramentación sata qalltani akamaraki: Jach'a awki, jach'a tayka sataraktansä ukarjama jumanakaru kunatixa achachilanaka sirinawa kuna urasitixa autoridad t'aqxatän ukatxa tunka payani wiskampiw chuqtasitaw, sasa.

Bolivia jach'a marka aymar ayllunakana yaqhirakiwa, jupanakaxa mallkun warmiparu bartolina sasa sutiyapxi. Ukaxa Bartolina Sisa amtañatakiw sapxarakiwa. Casa comunal, taqinkiri uta ukhana jupanakax tantachasipxi jilir p'iqirinakapan juramentacionapa unch'ukiñataki, ukaxa canton p'iqirin arunakapampix akham qalltixa:

"Jichhurusti phuqhtanstanwa kunjamatixa jiwasan sarawisa y nanakasti como agrario jichhuruxa uñkat'kastanwa nueva directiva kumunamataki hermanos nanakasti procedjaptawa jumanakan licencianakamampi mando jupanaka churaña. Churatxä ukata posesión katxarutaxa hermanos.

Jupanakasti sarakïnwa: "Jumanakasti jichhurusti kattxarusipxtawa mä cargo jumanaka aptäwa irpiri secretario general directivamampi ukamampi jumanakawa awkïpta jumanakaw awatiwpxata aka comunidad, jumanakasti janipuniw jayrisispatati suma chuymampi ch'ikhi amuyumpi, kamasampi sartapxata hermanos autoridades iyaw sapxatati phuqhaña ukar sarxataña ukampi ch'amampi sartaña, iyaw sapxataxä achachilanaka uywirinakasa jilir apu awkisa jumanakarxa yäqätam, jumanakatï jan phuqhtaxaxa jumanakarakiw mutuyupxatama. Jumanaka ukaru phuqhaña ¿iyaw sapxtati?"

- Iyaw sapxtan

"Ukamanitixa, …quedan posesionados hermanos", sasa.

José Frisancho Loayza. Juli (1958). Ingeniero civil. Tiene también otros intereses como las matemáticas, la lingüística, la informática. Pueden escribirme a jose_frisancho@yahoo.com

AMTAWI

OSCAR CATACORA JILATAX PELICULANAKA LURIRI DIRECTOR DE CINE SATAWA JICHHAXA WIÑAYPACHAN JAKIWA

Oscar Catacora el director de la película Wiñaypacha ha encontrado su propio lugar en la eternidad

Qillqiri: José Frisancho Loayza

"Mä arux jiwanitï mä q'ala markaw jiwanixa"

"Si muere una lengua muere todo un pueblo"

Oscar Catacora (1987 – 2021)

Willka: Taykala, kawkintasa, jutma

Phaxsi: Suykitam tata. Katuqtita tata

Willka: Iyaw

Phaxsi: Akax sumitarakisä. Sumitaw

Willka: Jutma, aka awjitar qhuntma. Tayka Phaxsi, aski suma pachakipsanalla

Phaxsi: Tata Willka, suma pachakipsanall

Ukhamaw aka suma película Wiñaypacha satatwa qalltixa, Wilkampi Phaxsimpi achachi awicha panixan aruskipawipampi . Uka peliculaxa wali uñt'atawa aka jach'a markasanxa ukamaraki yaqha jaya jach'a markanakana. Ukamarusa walja premionakax katuqxi.

Oscar Catatacora jupax Axur markan mä ayllupana yuritayna 1987 marana. Ukatxa 2007 marana "El sendero del chulo" uka peliculax p'iqiritayna. Ukatsa 2009 marana Universidad Nacional del Altiplano uka jach'a yatiqañ utaru mantatayna ukampinsa jank'akiwa ejercito ukaru sarxatayna

2011 marana Ciencias Sociales de la Comunicación ukaxa Puno markan jach'a yatiqañ utapana (UNA) yatiqatayna. 2013 marana "La venganza del super cholo" uka peliculax qillqataynaxa ukhamaraki p'iqiritaynaxa. Uka kipka mara Ministerio de Cultura amtaxa mä concurso wakichitayna ukatxa pusi pataka waranqa soles juparu churapxatayna WIÑAYPACHA peliculapax lurañataki. Uka peliculax aymara arutha q'ala luratawa

ukhamaraki ukax lurañataki Macusani tuqiru saratayna mä khunu qullu thaqhaña. Calentamiento global ukaxa walja khunu qullunakax chullurayatayna.

2018 marana Asociación Peruana de Prensa Cinematográfica ukaxa mayir premio sata churapxatayna Wiñaypacha peliculaparu. Ukatxa jupaxa jawillatataynawa walja Cine Festivalanakaru peliculapax uñachayañataki ukhamarali alluxa premionaka katuqatayna.

Aka qhipa lapaka phaxsina 26 uru saraqänxa Cine Aymara amta sataxa wayna director de cine Oscar Catacoran akatjamata jiwañapata taqiru yatiyapxi. Ukatsti apendicitis uka usux katutayna yatiyapxitu

Oscar Catacora mä ch'ikhi, amuyuni, amtañani, p'iqini aymara waynawa, talentoso ukama kastilla aru satanwa, jupaxa jank'a jakañapampi mä thakhixa uñt'awiyixa ukhan aymar wayn tawaqunakax sarnaqañataki

Peliculana Phaxsimpi Willkampi yuqapan kutiñapa wali munapxi:

Phaxsi: Manq'asiñani

Willka: Ya. Anchapuniw qarjituxa

Phaxsi: Antuku wawasax akankaspaxa kuspï yanapchitaspaxa

Willka: Wiñaypachas jan kutinxchini. Ukam amuyt'askta

Nayatakix aka jach'a markanakax wawasax mayjchapxi

Phaxsi: Mä urux sitänaw: Aymarata arsuñax mä pinqaw, säna

Willka: Ancha phiru pachanakaxchixay ukat wawasax akan q'ala jaytchistu

Phaxsi: Inacha kuna thayasa aksaru utsaru kutt'ayanxani

Ukhamaraki Oscar Catacota peliculapan libreto satax qillqatayna.

CORRESPONDENCIA

Recopilación: Juan Sosa León (*)

Traducción: José Frisancho Loayza (**)

Juan Hipólito Sosa León jilatax qillqistuxa, aka k'axilux yatiqayäta, nayax mä jisk'a paqallqu marani yuqallyäthwa uka pachanxa sasina. Huacullani markan qamasirinaka sutipax janiw amtasktha warurt'apxäna ukaxa sarakiwa.

SIPRIYANITA

Sipriyanita intin wawapay
Ciprianita hija del sol
Sipriyanita phaxsin phuchapay
Ciprianita hija de la luna
Wara waran kullakitapay
Hermanita de las estrellas
(pä kuti)
Jinay jinay sarxañäni
Vamos, vamos, nos iremos
Jinay jinay pasxañäni
Vamos, vamos
(pä kuti)
Awkimarusa t'inkax churata

Akhamaw Huacullanin alaxpachas qullunakas uraqinakas quranakasapa unch'ukisixa. Sunjamawa.

Le di de beber a tu padre

Taykamarusa chinjax churata

A tu madre le di un presente

Jumaykiway paya chuymata

Sólo tú estás en duda

Jumaykiway pisi chuymata

Tu corazón no siente nada

(pä kuti)

Jinay jinay sarxañäni

Vamos, vamos, nos iremos

Jinay jinay chhaqhtañäni

Vamos, vamos, nos perderemos

(pä kuti)

Niyaw antawara uñstani inti jalantan urasapansti

(**) José Frisancho Loayza. Juli (1958). Ingeniero civil. Tiene también otros intereses como las matemáticas, la lingüística, la informática. Aka tuqiru kuna yatiyawinaks apayipxtäta ampi suma jose_frisancho@yahoo.com

(*) Juan Hipólito Sosa León.- Educador, Trabajador en la Administra ción Educativa en diversos cargos, docente cesante radicado en la ciudad de Tacna, al servicio siempre de la comunidad y sus amistades.

.

POESÍA

CERCANIA Y DISTANCIA

Eda Morayma Sánchez Molina

.

Bienvenido el día con la oración de siempre
La breve existencia de las horas, confirman la ruta sin retorno
voy y vengo, experimentando un impulso, una necesidad.
En mi entorno permanecen vigentes los recuerdos y las flores
las noticias repetitivas, llenan el espacio ausente,
La música, cantar, reír y a veces llorar.
Intento controlar, lo incontrolable,
En la permanente mudanza de la naturaleza,
Florece, colorea y luego desaparece.
Es inevitable el cansancio de los ojos del sauce
Lloran por el desprendimiento de sus hojas
fraccionan el ritmo del viento, presagiando lo inesperado,
Cantan oscura canción, contra la puesta del sol.
Más allá del inquietante camino transitado
Exploro sentimientos que regocijan mis atardeceres
Saboreo el amor eterno que me dejaron mis padres,
Fragancia inmortal de lo que fue mi infancia y juventud.
La energía del aire, se convierte en azul suspiro
Rompe el silencio de la noche con buen augurio
Queriendo abrir, un camino diferente.

Estos sucesos inesperados hoy pestañean entre mis canas
Llegan vestidos de presente, en el tiempo y el espacio
Con días intensos, donde el sol no deja de irradiar sus rayos
Ni la luz de la luna deja de alumbrar mis sueños-

SANTISIMA VIRGEN INMACULADA
"Bendice nuestros hogares"

Que Jesús, tu hijo amado
Nos reciba en santo recogimiento
Y con su hondo amor regalado
Sea más profundo nuestro sentimiento
Aquellas humildes chozas abandonadas
No permitas que la muerte con boca bostezante
De Covid 19 arranque lágrimas atormentadas
Gritos desesperados, en orfandad indolente
Auyente para siempre suspiros quejosos
Que no falte el sagrado pan, horneado con sacrificio
Que nuestros corazones sean manantes siempre amorosos
Lechos de paz, gratitud y santo deseo de servicio
Somos lámparas que se apagan lentamente
Esperando el designio final
Y llegar bajo tu manto para vivi***r*** *eternamente*
En tu regazo eterno y celestial

Fredy Estrada Picoaga – AQP. Dic. 2021

DÉCADAS

Andrés Flores Herrera

Como volteando las hojas de almanaque, mis años
Fueron veloz pasando, y al mismo tiempo sumando
Nunca pensé yo que mis años décadas formando
Irían, y que lo vivido ya no contaría en años

Gracias a la voluntad de mi Dios, sigo viviendo
Mi abultada cuenta de años resumir en décadas
Puedo, ya no digo años, sólo digo ocho décadas
Mientras lo permita Dios, mis días sw irán sucediendo

NO ADIVINO

Andrés Flores Herrera

No sé Señor por qué,cada día que sumo en mi vida
Me pongo yo, más sensible a la ajena felicidad
O torno deprimido con la ajena calamidad
¿serán éstas señales de mi próxima partida?

En estos sucesos que yo no entiendo ni adivino
Me sensibilizo tanto, que hago mía, causa ajena
En ambas caen mis lágrimas, ya sea triste o amena
¿Será que al irnos del mundo, hay que regar el camino?

CUANDO CAIGA

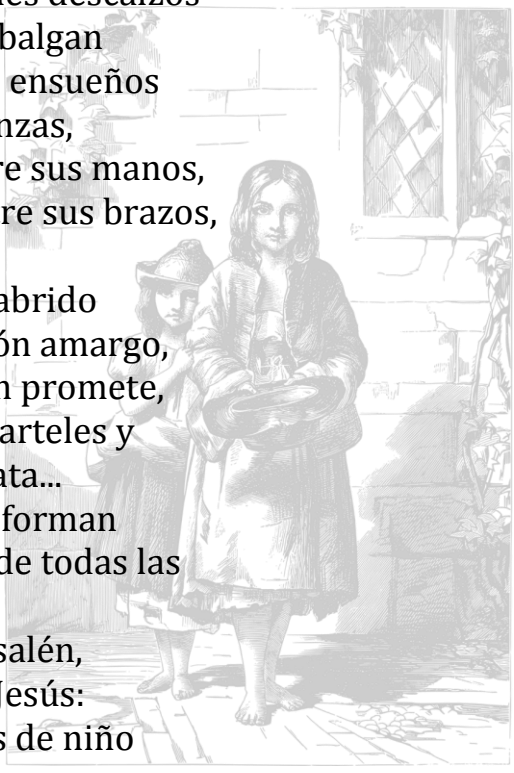
Andrés Flores Herrera

Cuando caiga la tarde y nuestro sol tímidamente se oculte
Un silencio sepulcral reinará entre las ya tupidas sombras
La ambición y el fatigado músculo harán una pausa honda
Mientras el corazón sostendrá la vida sin contar las horas

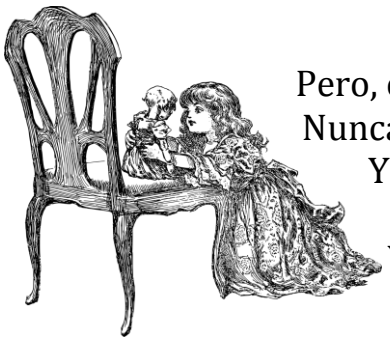
ILUSIONES DESILUSIONADAS

Teófilo Quenta Chuquimia

Hoy, los niños que tienen en los labios?
Solo la amargura y el dolor,
Y la sencillez de la cruz;
Donde el niño Jesús, plasmaba su dolor!
Estas navidades donde a los niños
Se les traiciona, con promesas tan falsas
Dolorosas y polvorientas
Y al final de la jornada infructuosa
Sólo hay en su semblante
Una tristeza tan larga
Y una desilusión tan amarga!...
Como el niño Jesús,
Que caminó desde su niñez
Y supo el dolor en sus pies descalzos
Así estos niños cabalgan
Llena de ilusiones, de ensueños
Y dulces esperanzas,
De tener un juguete entre sus manos,
De tener una muñeca entre sus brazos,
Y tal vez
Un chocolate desabrido
Y un pedazo de panteón amargo,
Que alguna institución promete,
Con propaganda y carteles y
Publicidad barata...
Y en dicho portón, forman
Inmensas colas, niños de todas las
edades:
Y venidos a Jerusalén,
Para ver al niño Jesús:
Y colmar sus ideales de niño



Para sólo en el atardecer
Cargar su cruz en el peso
Amargo de la desilusión!..
Y el llanto inunda sus mejillas
Inmaculadas,
Y en sus labios rojos, marchitadas
De tristeza,
Sólo se dibuja
El rictus de la amargura;
y en sus manitos, tal vez
Un juguete de diez céntimos
Que algún agiotista le regaló...
Qué pena me da!
Al cantar imaginariamente
Estos villancicos
Donde las estrellas de la esperanza
Siempre serán lejanas
Para los niños pobres del mundo,
Y en su mesa, no habrá panteón;
No habrá el arbolito de navidad,
En sus corazones
Adornada de ilusiones, de ensueños
Y sonrisas...
Y en su niñez nunca sabrá
Del amor y la paz!...
No habrá el champan
A la media noche;
Donde sólo en la oscuridad
De sus almas,
Tendrá un inmenso dolor!...
Y una penita que nunca cicatrizará,
Un desencanto...
Qué triste navidad!...
Pero, os quiero. Que en su pobreza
Nunca falte un abraso, una caricia
Y la fragancia de un beso!
Una delicia
Y un nuevo amanecer...



CORRESPONDENCI@ 42

Señor ROSENDO CATACORA CONTRERAS, compañero de estudios durante once años en la mejor época de nuestras vidas ha muerto, y hace que las palabras que escribo, se quiebren y no pueda expresar plenamente a su esposa e hijos mi más sentida y dolida condolencia; resignación y sosiego al último de los Catacora Contreras, su hermano Zenón, y a Román Rodríguez Catacora, Redactor de "Juli Eterno", nuestro apoyo y compañía en la comprensión ante la partida de Rosendo, con quien compartió muchas vivencias y experiencias, Con Román le decimos que descanse en eterna paz.

Aquí estoy Rosendo, lejos del lecho donde depositarán tus restos, y allí al Campo Santo de Almudena enviaré mi dolor, pidiéndote otorgues a tu descendencia y familiares: Paz, Sosiego y Tranquilidad.

EDGAR CATACORA.- Cusco.- Estimado Román, mi sentido pésame por la pérdida de tu tío Rosendo, un gran intelectual que dejará un vacío en su familia y en el ambiente universitario. Un abrazo, haz llegar mis condolencias a su familia.- *Apreciado Edgar, gracias por acompañar a Román, Redactor de Juli Eterno.*

MARCAVALLE.- Quiero hacer llegar mediante este medio, a la familia Catacora Jara, nuestro sentido pésame por el fallecimiento del Sr. Rosendo Catacora Contreras, uno de los fundadores e nuestro Barrio Marcavalle.- *Gracias a todos quienes comparten este dolor.*

DEME VILLAGRA.- Tana.- Muchas gracias por incluir un artículo dedicado a mi padre Florencio Villagra. Muy agradecidos de parte de toda mi familia, y reconocemos tu amor por nuestro querido Juli.- *Deme, sinceras gracias por tus palabras, lo hago con afecto y porque no hubo oportunidad antes. Saludos a tus hermanos y familiares.*- **Felicitaciones Víctor.-** *Gracias Deme.*

ELVIRA GALLEGOS.- Madre mía, cúbrenos con tu manto y líbranos del mal.- *Espero así sea Elvira. Saludos*.- **Muchos saludos a todos mis paisanos juleños desde el Puerto de Ilo, en especial a la familia Guzmán Ortega, y Gallegos Tello, y también para Ud. por hacernos saber secuencias en esta fecha tan especial de la Mamita Inmaculada Patrona de Juli.-***Que alegría alternar contigo Elvira que no te olvidas de tus familiares y de tus paisanos. Mucha salud y suerte en tu hogar.*

DANIEL QUISPE MACHACA.- Lima.- Felicitaciones Víctor.- *Yo sí tengo que felicitar la publicación de tu último libro, Un abrazo de verdadero aimara y sigue adelante*.- **Muchas gracias estimado amigo.**

FERNANDO ARCE.- Lima.- Como siempre, muy buena edición, Felicitaciones permanentes. Un abrazo querido Víctor.- *Gracias te doy por tus palabras, hubiera querido la foto que te solicité.*

DULIO TRIGOS PEÑARANDA.- AQP.- Víctor, eres enorme e incansable propulsor de la cultura andina a través de la revista que la diriges con gran sapiencia. Felicitaciones. Un abrazo, saludos.- *Dulio esperemos encontrarnos para estrecharnos en un abrazo y conversar como en el ayer.*—**Mucho que leer e información cultural sobre Juli y otros aspectos. Nuevamente gratitud para ti mi querido Víctor por hacerme llegar este significativo vocero. Una enorme felicitación a la abnegada labor en favor de la difusión de tan grandiosa y prestigiosa revista. Bendiciones.—***Gracias sinceras y que el destino y otras cosas determinen nuestro devenir; mientras tanto, deseo para ti excelente salud y bienestar en el 2022.*

JAVIER DE LA CUBA.- Lima.- Gracias don Víctor, buenas tardes.- *De igual modo Javier.*

FELIPE CAHUANA.- Cusco.- Mis felicitaciones profesor Víctor, por la Galería de grandes hombres de tierra aimara Roma de América, hay

están mis amigos conocidos. Feliz mes de la Mamita Concepción, Navidad y Año nuevo 2022. Un abrazo a la familia y a los Redactores juleños y juleñistas. Gracias siga adelante profesor Víctor.- *Amigo Felipe, otro abrazo para tu familia y tu persona. Felicidades en el nuevo año que nos espera.*

PANCHO FCO ROQUE.- Mis felicitaciones profesor. -*Gracias Pancho***.**

OMAR ARAMAYO.- Lima.-Felicitaciones Víctor.- *Reconocimiento sincero a tu bondad y gentileza por alentar JULI ETERNO. Gracias.*

NORMA VELAZCO.- AQP.- Bravo.- *Gracias de verdad Normita.*

RUSTICO SANIZO.- *Gracias por participar con nosotros Rústico.*

RAMIRO VELAZCO BUSTINZA.- Lima.- Achito siempre excelente edición y material.- *Gracias al aporte sincero y sin ego de los que aman la tierra. Muy reconocido Ramiro.*

CRISTÓBAL VIVANCO.- Muchas felicidades, muy buena las revistas Sr. Achito. Dios siempre lo cuide e ilumine, abrazos virtuales.- *Mi querido Cristóbal, recibe la gratitud del Equipo de Juli Eterno, y de mi parte, un abrazo de amigo leal y reconocido por tu aliento.*

WALTER RODRÍGUEZ.- Puno.- Felicitaciones Víctor… eres la gran excepción de quienes "se jubilaron".- *Walter, tus palabras hacen que reviva las ansias de seguir, pero, necesario dar paso, a menos que participes, te reitero la invitación.*

BERTA QUIROGA.- Lima.- Muy interesante la narración sobre la diablada. Felicitaciones.- *Un saludo y abrazo, y gracias a ustedes hace que la revista sea interesante. Comparte por favor.*

VICTORIA ALICIA SERRANO PINEDA.- Tacna.- Felicitaciones siempre dando a conocer nuestra cultura un abrazo y muchas bendiciones.- *Toya, mil gracias a nombre del equipo. Saluda a tu esposo y familia. Suerte.*

PEDRO MAQUERA.- Arequipa.- Dpn Víctor, que nuestra Madre Inmaculada nos proteja de lo maligno.- *Sea como deseas Pedro, por favor comparte la revista, no permitan que la ACJ en AQP muera.*

MARIA CLAUDIA VELAZCO FRANCO.- Tacna.- Siempre imponente y bella nuestra virgencita y que bueno estenos iniciando su cumpleaños. Gracias y Felicitaciones a los que resaltan estos acontecimientos.- *Muchas gracias María, estamos al servicio de todos. Un abrazo de gratitud. Saluda a tu familia.*

HILDAURA PAREDES BARRIGA.- Felicitaciones Víctor, sigue adelante con lo que gusta.- *Gracias Hilda, ya es tiempo que vengas para darte un abrazo de gratitud.*

ADOLFO BENAVIDES GÓMEZ.- Víctor, Felicitaciones por el trabajo realizado, un abrazo y a seguir adelante, pronto estaremos participando.- *Muy bien Adolfo, lo último que expresas es reconfortante y alentador.*

DAVID CALUMANI.- Ica.- Saludos hermano y muchas gracias por compartir las ediciones de Juli Eterno, ya forman parte de mi biblioteca virtual... Recibe por el momento un gran abrazo también virtual con la seguridad de estrechar nuestras manos personalmente algún día. Sigamos cuidándonos... Saludos también para todo el equipo de Juli Eterno... Ayudándoles siempre más y mejores Éxitos... FELIZ NAVIDAD Y MUY VENTUROSO AÑO 2022!.-*Apreciado David, Gracias, esperando siempre participes en las ediciones venideras. Saludos.*

OVIDIO VELASCO.- Arequipa.- Acho mis sinceras felicitaciones por tu ultima revista. Es un esfuerzo cada vez más meritorio, pues miras menos, pero produces más. Jajajaja una broma. Un abrazo. *Se puede producir más, siempre y cuando participes. Te esperamos.*

NILTON MACHICAO.- Lima.- Gracias Víctor.- *No es nada*

FELIPE VELAZCO.- AQP.- Gracias tío, la leeré.- *Así espero. Saludos.*

EDDY CASTILLO.- AREQUIPA.- Hola Víctor, Interesante la diablada juleña. Creo que si ampliamos también la morenada puede ser de Juli. Saludos.—*No pierdes el sentido del humor, eso me parece bien, saludos.*

LIZZ URIBE.- Lima.-- Buenas tardes don Víctor Gracias¡¡ Felicitaciones, un abrazo desde Puno.—*Disfruta de tu juventud, otro abrazo y gracias***.**

FELIPE GOMEZ.- Ilave.- Felicitaciones y mis mejores deseos de éxito apreciado amigo. Muy buena edición.- *Muy buen amigo Box, espero goces de buena estadía, saluda a los tuyos y amistades, comparte por favor, diles que vivo todavía.***—Un abrazo a la distancia. Coordinamos un reencuentro mi gran amigo.—***Gracias.***

VILMAR MACHADO EUZEBIO.- Brasil.- Parabens amigo Víctor. Voces sempre surprendendo.- *Después de tiempo, un abrazo afectuoso, te estamos aguardando Vilmar. Saludos***.**

FREDY ESTRADA.- AQP.- Felicitaciones por tu labor y difundir la bonita e interesante GALERÍA, que también sirve como incentivo a nuestros coterráneos. Sigamos adelante.—*Claro que sí, pero es necesario más identidad, saludos cordiales.*

HUGO MORENO .- AQP.-Víctor buenos días. Eres muy amable. Saludos y bendiciones a tu familia.—*Muchas gracias amigo. Salud también.*

ARTURO POMA PÀEZ.- AQP.-- VICTOR, mis agradecimientos por la remisión del ejemplar de la Revista No. 41, su suplemento y la galería de fotos, realmente muy interesantes; cuya publicación va ganando connotación por difundir nuestra cultura. Lo que nos contribuye a incrementar nuestros niveles de cultura. Muchos éxitos.—*Incrementar los niveles de cultura en los pueblos aimara es el objetivo, y en esa mira tenemos que caminar. Gracias a los sres. Redactores, colaboradores y el respetado público.*

***RUFINO* CALDERON.- Pacasmayo.-- Señor Profesor VICTOR VELAZCO. No tengo palabras para expresar lo que siento al ver tu , es admirable su calidad, su profunda labor tesonera, el esmero, esfuerzo y sacrificio realmente no tienen nombre.**

Achito me inclino y solo expreso lo que siento al admirar tu obra que es de un profesional de un señor profesor que quitando su derecho a su descanso luego de haber dedicado a la docencia mas de 30 años a la educación. Realmente quedo pasmado ante tu trabajo y tu obra que solo demuestra cuánto amas y quieres a nuestra tierra natal.

Como te dije en mi anterior correspondencia, pido a nuestro creador te dé larga vida, salud y sapiencia para continuar en esta noble tarea

de difundir nuestro JULI.—*Rufino, lo único que hago es ordenar un tanto la temática de los Redactores, a ellos incluyendo tu persona, el reconocimiento y gratitud, en nombre de la ciudadanía que se molesta en leerla. Gracias por tus deseos.*

Juli 09.- OSCAR EYZAGUIRRE CANEDO.- AQP.- Muy bueno gracias. *Mi gratitud también Oscarín, comparte por favor.*

SARA CORINA ALTAMIRANO BUSTINZA.- AQP.—Víctor tu empeño,

es un ejemplo para las nuevas generaciones, continúa escribiendo y organizando. Tantas ediciones que tu talento te acompañe. Un abrazo.—*Sarita, un abracito y te doy gracias por alentar esta aventura a la que me he metido. Saluda a Humberto, a tu hermana y a tu familia. Cariños.*

ZAMPOÑAS DE JULI.- - Excelente.—*No tanto como ustedes. Sigan sin desaliento. Éxitos y saludos.*

JUAN G.PANIAGUA SÁENZ.- Juliaca.- Muchas felicidades por esa constancia de editar La revista Juli Eterno.. Dios lo bendiga Sr. Víctor Velazco.—*Juanito a los años que nos encontramos. Gracias por esa muestra de afecto. Muchos éxitos y buena SALUD*

GILMER SARDON.- Juli.- Jacha yatichiri tatay jumampija wali suma asqi urupana, taqi munasiñampiwa qilqasinsmaja. Jacha phuqaña amuyunaqampi, maya jacha khumantawi munata yatichiri.-*Taqi chuymampi aruntansma, ukhamaraki utamanqirinakaru. Machaq maraja walpach uñtsispana. Jacha khomanta taqinitaqi.*